



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

OSOKO BILKURA · Ayuntamiento Pleno

Akta 2017ko Martxoak 28
Acta 28 de Marzo de 2017

UDAL OSOKO BILKURA / SESION PLENARIA MUNICIPAL

2017ko Martxoak 28 / 28 - Marzo - 2017

TOKIA / LUGAR: UDALETXEKO BATZAR ARETOA
SALA CAPITULAR DE LA CASA CONSISTORIAL DE DURANGO

EGUNA / FECHA: 2017/03/28

HASIERA / INICIO: 17:00etan

BERTARATUAK / ASISTENTES:

PRESIDENTEA / PRESIDENTA (EAJ-PNV):

Alkate andrea, Doña Aitziber Irigoras Alberdi

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (EAJ-PNV):

2. Alkateordea, Doña Maria José Balier Orobio-Urrutia andrea
 3. Alkateordea, Don Iker Oveja Sobrón jauna
 4. Alkateordea, Doña Goiztidi Díaz Basterra andrea
 5. Alkateordea, Don Humberto Jaio Sagasti jauna
 6. Alkateordea, Don Jose Maria Andres Ibañez de Garaio jauna
- Doña Olaia Albizu Gallastegi andrea
Don Harri Guridi Ordeñana jauna

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (EH BILDU)

Don Daniel Maeztu Perez jauna
Doña Eider Uribe Padilla andrea
Don Jon Andoni del Amo Castro jauna
Doña Rosa Maria Mintegi Egileor andrea
Don Jon Bingen Oier Landabidea Aranburu jauna
Don Aritz Bravo Zubillaga jauna
Don Iker Urkiza Quilez jauna

HERRIAREN ESKUBIDEA (SQ-2D)

Don Julian Rios Santiago jauna
Doña Maria Juliana Perera Figueredo andrea
Don Jorge Varela Dorrio jauna

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (PSOE) (PSE-EE (PSOE))

1. Alkateordea, Doña Pilar Ríos Ramos andrea
- Don Mauricio Garcia Martin jauna

ZINEGOTZIA / CONCEJAL (PP)

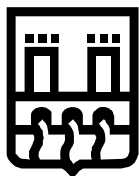
Don Francisco Garate Mintegui jauna

KONTU-HARTZAILE ORDEA / INTERVENTORA EN FUNCIONES

Doña Maria Pilar Velasco Pérez andrea

IDAZKARI OROKORRA / SECRETARIO GENERAL

Don Ramón Sorarrain Tolosa jauna



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Akta 2017ko Martxoak 28

Acta 28 de Marzo de 2017

Alkate andreak batzarrari hasiera eman ondoren, 17:00ak direnean, bilera honetako gai-zerrenda osatzen duten asuntoak eztabai-datzeari ekin zaio. Gaiak ondorengo hauek dira:

BAT.- BIDEZKOA BALITZ, AURREKO AKTEN ZIRRIBOARREN IRAKURKETA ETA ONARPENA, 2016KO ABENDUAREN 29KO EZ OHIKOA ETA 2017KO URTARRILAREN 31KO OHIKOA.

IRAKURRI OSTEAN aurreko batzarreko akta-zirriborroak, 2016ko abenduaren 29ko ez ohikoa eta 2017ko urtarrilaren 31ko ohikoa hain zuzen ere.

BOZKETA egin ostean, Udaleko Osoko Bilkurak, aho batez, **ONARTU EGITEN DU 2016ko abenduaren 29ko Osoko Bilkuraren ez ohiko akta eta 2017ko urtarrilaren 31ko ohiko akta.**

BI.- INTERESDUN GAIEN BERRI EMATEA.

* Alkatesa Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV): Espediente guztiak eskuragarri dauzkazue Idazkaritza Nagusian.

Hurrengo puntuetara pasatu orduko, esango dizuet, atzo bozeramaleen batzordean geratu ginen moduan, hiru puntu daudela, baina eztabaida bi bakarrik egingo ditugu; alde batetik, 3. eta 4. puntuak, eta, bestetik, bosgarrena, nahiz eta bozketa banan-banan egin.

Udalbatza jakitun eta ados adierazten da.

Abierta la sesión por la Alcaldesa-Presidenta, siendo las 17:00 horas, se pasó a tratar los temas que componen el Orden del Día de la presente sesión y que son los siguientes:

UNO.- LECTURA Y APROBACION, SI PROCEDE, DE LOS BORRADORES DE LAS ACTAS ANTERIORES, CORRESPONDIENTES A LA EXTRAORDINARIA DE 29 DE DICIEMBRE DE 2016 Y ORDINARIA DE 31 DE ENERO DE 2017 .

DADA LECTURA a los borradores de las Actas de las sesiones anteriores, correspondientes a la Extraordinaria de 29 de Diciembre de 2016 y Ordinaria de 31 de Enero de 2017.

PREVIA votación realizada al efecto, el Ayuntamiento Pleno, por unanimidad, **APRUEBA** las Actas de los Plenos: Extraordinario de **29 de Diciembre de 2016** y Ordinario de **31 de Enero de 2017**.

DOS.- DACIÓN DE CUENTA DE ASUNTOS DE INTERÉS.

* Alcaldesa Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/(PNV)): Todos los expedientes son accesibles desde la Secretaría General.

Antes de abordar los siguientes puntos, me gustaría añadir que, tal y como acordamos ayer en la Junta de Portavoces, en lugar de debatir los tres puntos, se atenderán en dos bloques; por un lado, los puntos 3 y 4, y por el otro, el punto 5. En cualquier caso, la votación la efectuaremos punto por punto.

El Ayuntamiento Pleno se da por enterado.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Akta 2017ko Martxoak 28

Acta 28 de Marzo de 2017

HIRU.- ASTARLOA KULTURGINTZA ERAKUNDE AUTONOMOAREN 02/2017 ZK.KO KREDITU OSAGARRIA ONARTZEKO PROPOSAMENA; 205.000 EUROKOA, ETA ERAKUNDEAREN BERAREN DIRUZAINTZAKO SOBERAKINEN KARGURA, LAN DESBERDINAK MUSEOAN EGITEKO. (ASTARLOA KULTURGINTZAKO GOBERNU BATZORDEAREN ALDEKO IRIZPENA DUENA, 2017KO MARTXOAREN 14KOA).

Astarloa Kulturgintzako Gobernu Batzordearen 2017ko martxoaren 14koa, irizpenaren berri ematen da:

"2017ko martxoa 14 datako, Durango Astarloa Kulturgintzako Gobernu Batzordean, deliberamenduaren ondoren, igotzen da bozketara 2/2017.zk Kreditu-Aldaketa Diruzaintza Gainerakoarekin, hurrengo Museoko obrak egiteko:

- *Eskailera egokitzea ebakuazio kasuetan pertsonen irteera errazteko.*
- *Komun irisgarriak jartzea.*
- *Suteen babeserako instalaziok jartzea.*
- *Eraikinetik irteteko P1 zabaltzea.*

Zenbatekoa 205.000 €etara IVA sartuta igotzen da.

Emanda ekiten zaio bozketari, hurrengo emaitzarekin:

- o *Botoak alde: PSE-EE (1); EAJ-PNV (2).*
- o *Botoak kontra: Bildu (2).*
- o *Abstentzioak: PP (1); SQ-2D (1).*

Gobernu-Batzordeak, Kreditu-Aidaketa proposamena jasotzen du Korporazioaren Osoko Bilkurara 205.000 €-eko erabateko zenbatekoagatik."

TRES.- PROPUESTA DE APROBACIÓN DE LA MODIFICACIÓN DE CRÉDITO N° 02/2017 DEL ORGANISMO AUTÓNOMO "ASTARLOA KULTURGINTZA" POR IMPORTE DE 205.000,- EUROS, CON CARGO A REMANENTE DE TESORERÍA PROPIA, PARA REALIZAR DIVERSAS OBRAS EN EL MUSEO. (DICTAMINADO POR LA JUNTA DE GOBIERNO DE ASTARLOA KULTURGINTZA DE 14 DE MARZO DE 2017).

Dada lectura al dictamen emitido por la Junta de Gobierno de Astarloa Kulturgintza de 14 de Marzo de 2017, del tenor siguiente:

"En Junta de Gobierno de Astarloa Kulturgintza, de fecha 14 de marzo de 2017, tras deliberación, se eleva a votación la necesidad de aprobar la Modificación de crédito n° 2/2017 con Remanente de Tesorería, para las siguientes obras en el Museo:

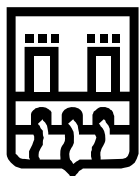
- *Adaptar la escalera para su adecuado funcionamiento como elemento de evacuación.*
- *Dotación de aseos accesibles.*
- *Dotación de instalaciones de protección contra incendios.*
- *Apertura de salida de edificio en P1.*

El importe asciende a 205.000 € IVA incluido.

Se procede a la votación, con el siguiente resultado:

- o *Votos a favor: PSE-EE (1); EAJ- PNV (2).*
- o *Contra: Bildu (2).*
- o *Abstenciones: PP (1); SQ-2D (1).*

La Junta de Gobierno, eleva al Pleno de la Corporación propuesta de Modificación de crédito por importe total de 205.000€."



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Akta 2017ko Martxoak 28

Acta 28 de Marzo de 2017

LAU.- ASTARLOA KULTURGINTZA ERAKUNDE AUTONOMOAREN 03/2017 ZK.KO KREDITU OSAGARRIA ONARTZEKO PROPOSAMENA; 109.000 EUROKOA, ETA ERAKUNDEAREN BERAREN DIRUZAINTZAKO SOBERAKINEN KARGURA, LAN DESBERDINAK SAN AGUSTIN KULTUR GUNEAN EGITEKO. (ASTARLOA KULTURGINTZAKO GOBERNU BATZORDEAREN ALDEKO IRIZPENA DUENA, 2017KO MARTXOAREN 14KOA).

Astarloa Kulturgintzako Gobernu Batzordearen 2017ko martxoaren 14koa, irizpenaren berri ematen da:

"2017ko martxoa 14 datako, Durango Astarloa Kulturgintza-ko Gobernu Batzordean, deliberamenduaren ondoren, igotzen da bozketara 03/2017-zk Kreditu-Aldaketa Diruzaintza Gainerakoarekin, hurrengo SAKGeko obrak egiteko:

- *Arrakalak neurtzeko fisurometroak jartzea.*
- *Fatxada garbitzea.*
- *Aldamioak alokatzea, muntatzea eta desmuntatzea.*
- *Teilaberritze-lanak.*
- *Barruko baranda eta eskubanda*

Zenbatekoa 109.000 €etara IVA sartuta igotzen da

Emanda ekiten zaio bozketari, hurrengo emaitzarekin:

- o *Botoak alde: PSE-EE(1);EAJ-PNV (2); SO-20 (1); PP (1).*
- o *Abstentzioak: Bildu (2).*

Gobernu-Batzordeak, Kreditu-Aldaketa proposamena jasotzen du Korporazioaren Osoko Bilkura 109.000 €-eko erabateko zenbatekoagatik."

CUATRO.- PROPUESTA DE APROBACIÓN DE LA MODIFICACIÓN DE CRÉDITO Nº 03/2017 DEL ORGANISMO AUTÓNOMO "ASTARLOA KULTURGINTZA" POR IMPORTE DE 109.000,- EUROS, CON CARGO A REMANENTE DE TESORERÍA PROPIA, PARA REALIZAR DIVERSAS OBRAS EN SAN AGUSTIN KULTUR GUNEA. (DICTAMINADO POR LA JUNTA DE GOBIERNO DE ASTARLOA KULTURGINTZA DE 14 DE MARZO DE 2017).

Dada lectura al dictamen emitido por la Junta de Gobierno de Astarloa Kulturgintza de 14 de Marzo de 2017, del tenor siguiente:

"En Junta de Gobierno de Astarloa Kulturgintza, de fecha 14 de marzo de 2017, tras deliberación, se eleva a votación la necesidad de aprobar la Modificación de crédito nº 03/2017 con Remanente de Tesorería, para las siguientes obras en SAKG:

- *Instalación de fisurómetros para medición de grietas.*
- *Limpieza de fachada.*
- *Montaje, alquiler y desmontajes de andamiaje.*
- *Retejo de cubierta.*
- *Barandilla interior y pasamanos.*

El importe asciende a 109.000€ IVA incluido

Se procede a la votación, con el siguiente resultado:

- o *Votos a favor: PSE-EE (1);EAJ- PNV PP (1); SQ-2D (1) (2).*
- o *Abstenciones: Bildu (2).*

La Junta de Gobierno, eleva al Pleno de la Corporación propuesta de Modificación de crédito por importe total de 109.000€."



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* Organismo Autonomoen Kudeatzailea **Rodriguez Carballo jaunak**: Lehen espediente hau, osoko bilkura honetara ekarri den aparteko kreditu hau, Etxezarreta eraikinean inbertsio bat egiteko kreditua gehitzeko da.

Inbertsioaren historiak hemen du jatorria: pixkanaka, Durangoko Udaleko hainbat eraikinetan, herritarren zerbitzuak zuzenean eskaintzen diren lekuan, jardueren lizentziak ateratzen ari gara, eta horietan, hainbat gabezia ikusi ditugu. Bi taldetan multzoka daitezke: irisgarritasunarekin zerikusia duen multzo bat eta segurtasunarekin zerikusia duen beste multzo bat.

Segurtasun arloko jarduerarik garrantzitsuenak museoetako eskaileretako ekintza orokorra izango litzateke; hau da, museoak arazoa du eskailera horiek eta horren aurrean bi ekintza egin daitezke: eskailera aldatu, edo bigarren aukera, egitura moldatu, eskailera aldatu gabe. Guk pentsatu duguna da eskailerek, hasieran eta amaieran, zabalera berbera izatea. Kostu handiko ekintza da, baina ekintza horrek, batez ere, segurtasuna eskainiko du. Eskailera, goiko zatian, 2,20 m-ko zabalera du eta beheko zatian, 1,80 m-koa.

Bigarrenik, Arte eta Historiaren Museo guztian ez dugu irisgarria den bainugela bakar bat ere; aipatu dugun ekintza aprobetxatuz, pentsatu eta mahai gainean jarri duguna zera da: 100 pertsonentzako lekua dugunez, bainugela bat baino gehiago eduki ditzakegu solairuetako batean. Guk egindako planteamendua honakoa da: lehen solairuko bainugelak kendu, bigarrenekoak bere horretan utzi eta bi bainugela irisgarri egin. Lehen solairuan, bainugelak irisgarri bihurtu beharrean, kendu egingo genituzke, eta erakusketa-aretoa 42 metro handituko litzateke.

Gu, uneotan, museoaren bultzada handi baten aldeko apustua ari gara egiten; uste dugu kalitate maila gorantz doala. Era berean, jarduera beste sektore batzuetara berbideratzen saiatzen ari gara, ikastetxeetara esate baterako; beste sektore batzuekin hasiko gara: elkarteak, talde kulturalak

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* Gerente de los Organismos Autónomos **Sr. Rodriguez Carballo**: Este primer expediente, este crédito adicional que se trae a este pleno es para la incorporación de crédito para la realización de una inversión en el edificio de Etxezarreta.

La historia de esta inversión viene de lo siguiente: poco a poco en los diferentes edificios del Ayuntamiento de Durango, donde se prestan servicios a la ciudadanía de forma directa, vamos sacando licencias de actividad y en ellos se han observado algunas deficiencias que se pueden agrupar en dos bloques: un bloque relacionado con la accesibilidad, y otro bloque relacionado con la seguridad.

La actuación más importante en materia de seguridad sería una actuación global en las escaleras del museo, es decir, el museo tiene un problema con esas escaleras frente a la que se pueden hacer dos actuaciones: una, cambiar las escaleras o, dos, modificar su estructura sin cambiarlas. Lo que planteamos es hacer que las escaleras, en su comienzo y final, tengan la misma anchura. Es una actuación costosa, pero es una actuación que lo que va a aportar fundamentalmente es seguridad. La escalera, en la parte de arriba, tiene 2,20 m de ancho y en la parte de abajo 1,80 m.

En segundo lugar, en todo el Museo de Arte e Historia no tenemos un solo baño accesible; aprovechando esta actuación, lo que hemos planteado es que, como tenemos un aforo de 100 personas, podríamos tener un conjunto de baños en una de las plantas. El planteamiento que hacíamos es eliminar los baños de la primera planta y dejar los de la segunda y hacer dos baños accesibles. En la primera planta derribaríamos los baños en vez de hacerlos accesibles, y la sala de exposiciones aumentaría en 42 metros.

Nosotros, en estos momentos, estamos apostando por un impulso importante del museo, creemos que el nivel de actividad está aumentando. Asimismo, estamos intentando reorientar la actividad a nuevos sectores como son los colegios; vamos a empezar con otros sectores como son las asociaciones, colectivos cul-



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

eta abar. Horiek museoa ezagutzen hastea nahiko genuke. Gainera, proposatuko dugu ekintza hori Etxezarreta lorategiaren irekieraren aldi berean egin dadin; gainera, museoaren aurrealde guztia desagertu egingo da: Petrilak bere horretan utziko dira, baina burdin-hesiak desagertu egingo dira, musika-eskola dagoen antzeko moduan.

Ondorioz, aipatutako ekintza proposatzen dugu; izan ere Arte eta Historiaren Museoan denbora luzean ez da inbertsio aipagarriarik egin; segurtasuna eta irisgarritasuna emango duen inbertsioa dela uste dugu. Ahaztu egin zait aipatzea lehen solairuan, segurtasun-arrazoiak direla eta, atzeko lorategirako zuzeneko irteera egin behar dela; izan ere, uneotan ez dago nahikoa ebakuagarritasunik.

Gure asmoa honako hau da: osoko bilkura honek aipatutako inbertsioa onartzen baldin badu, ekainaren 15 eta irailaren 15 artean egin ahal izatea; horrela, irailaren 15-30erako museoa hasierako oztoporik gabe edukiko genuke; sartzan garenean erakusketako 40 metro gehiago izango genituzke, eta segurtasun- eta irisgarritasun mailak teknika-riek adierazi duten moduan egingo luke gora baimena legeak adierazten duen egungo baldintzekin lortzeko.

Laugarren puntuaren kasuan, pentsatu dugu baita ere kreditua gehitu beharko litzatekeela San Agustín Kultur Guneako inbertsioa finantzatzeko helburuarekin. Kasu honetan, inbertsioa ez da zerbitzua hobetzeko; EITa pasatu ahal izateko egin behar dugun inbertsioa da.

San Agustín oso antzinako eraikina da, EITak maiz pasatu behar ditugu, eta kasu honetan, EITen txostenean esan digute bi elementu konpondu behar ditugula. Horietako bat teilatua da; baina hori ezin da haizea egitearekin eta lau teila erortzearekin lotu; gauza desberdinak dira. Kasu honetan, teilatuan beste mota batzuetako arazoak daude, hau da, teila asko hautsita edo mugituta daude. Teilatua konpontzeko aldarmioak jartzen dituztenean, aprobetxatu egingo dugu eta pareta garbituko dugu; izan ere, pareta garbitzea merkea da, aldarmioak jartzea da garestia.

turales, etc. que vayan conociendo el museo. Además, vamos a plantear que esta actuación se haga a la vez que se va a producir la apertura del jardín de Etxezarreta, y además toda la parte delantera del museo va a desaparecer. Se van a dejar los pretils, pero las verjas van a desaparecer digamos que de una manera similar a como está la escuela de música.

Por lo tanto, proponemos esta actuación, ya que en el museo de Arte e Historia hace mucho tiempo que no se hace una inversión fuerte; creemos que es una inversión que va a dar seguridad y accesibilidad. Se me había olvidado comentar que en la primera planta hay que hacer, por motivos de seguridad, una salida directa al jardín de atrás, ya que en este momento no hay evacuabilidad suficiente.

Nuestra idea es que, si este pleno aprueba dicha inversión, la pudiésemos hacer entre el 15 de junio y el 15 de septiembre, de forma que para el 15-30 de septiembre tuviéramos un museo sin barreras iniciales; que una vez que entremos tengamos 40 metros más de exposición, y que el nivel de seguridad y de accesibilidad haya aumentado tal y como nos indican los técnicos para poder obtener la licencia con las condiciones actuales que marca la ley.

En el caso del punto cuatro, planteamos también una incorporación de crédito con el fin de financiar una inversión de San Agustín Kultur Gunea. En este caso, la inversión no es como tal para la mejora del servicio; es una inversión que tenemos que realizar para poder pasar la ITE.

San Agustín es un edificio antiquísimo, tenemos que pasar ITEs frecuentemente, y en este caso hay dos elementos que en el informe de la ITE nos han dicho que debemos subsanar. Uno de ellos es el tejado; pero esto no se puede asociar a que haya habido viento y se hayan caído cuatro tejas, son cosas diferentes. En este caso hay otro tipo de problemas en ese tejado que tiene muchas tejas rotas o movidas. Una vez que se pongan los andamios para arreglar el tejado vamos a aprovechar y limpiar la pared; porque limpiar la pared es barato, lo que es caro es poner los andamios.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Bestalde, beste ekintza segurtasunarengatik eta irisgarritasunarengatik egin behar da eremu kulturalaren goiko zatian doazen eskaileretan; uneotan ez ditu baldintzak betetzen. Bi ekintza horiek 109.000 euroko kostua dute.

* **Garate Mintegui jaunak (PP):** 3. puntuak Museoaren erreforma eta obra batzuk aipatzen ditu. Jarduera Lizentzia lortzeko beharrezkoak diren neurri zuzentzaileen ondorioz sortu da proposamena.

Arkitektoaren txostenak segurtasun eta irisgarritasun arloan hainbat ekintza egitea proposatzen du.

Segurtasunari dagokionez, eskailera aldatu behar da; izan ere, gaizki ebakutzen du. Inbutu moduko bat egiten du. Eta ebakuazio-elementuak falta dira, 1. solairutik parkerako irteera, esate baterako.

Irisgarritasunari dagokionez, nabarmendu beharrezkoa da arazoak daudela bainugeletan eta eskailean.

Aipatutako ekintza aprobetxatuz eta ikusirik azken urteetan inbertsio bolumena oso baxua izan dela, museo-proiektua berriz planteatzeko beharrak honako hau proposatzen du:

- Eskailera berritzea, inbutu-efektua ezabatuz eta eskailera kopurua handituz.
- 1. solairuko bainugelak kentzea; 2. solairukoak edukita ez dira beharrezkoak, eta horiek irisgarri bihurtzeko egokitzearen kostua saihestuko dugu horrela; gainera, erakusketarako aretoan metroak irabaziko ditugu.
- 2. solairuko bainugelak irisgarri bihurtzea.
- Solairutik parkerako ebakuazio-irteera egitea.

Argi dugu herritarrek Jarduera Lizentzia lortzeko eskatzen zaien jakinarazpen mota hori bete behar baldin badute, Udalak ezin ditu albo batean utzi. Hori dela eta, aldeko botoa emango dugu 3. puntuan.

Por otro lado, la otra actuación hay que hacerla por seguridad y accesibilidad en las escaleras que van a la parte superior del espacio cultural; no cumple las condiciones en este momento. Estas dos actuaciones nos cuestan 109.000 euros.

* Concejál **Sr. Garate Mintegui (PP):** El punto 3 hace referencia a unas reformas y obras en el Museo. Esta propuesta surge de las medidas correctoras necesarias para la consecución de la Licencia de Actividad.

El informe de la Arquitecta insta a realizar varias actuaciones en materia de seguridad y accesibilidad.

En cuanto a la seguridad, hay que modificar la escalera ya que evacua mal. Hace una especie de embudo. Y faltan elementos de evacuación como una salida desde la planta 1 hacia el parque.

En cuanto a la accesibilidad, destaca que hay problemas en los baños y la escalera.

Aprovechando la actuación citada y visto que el volumen de inversión en los últimos años ha sido muy bajo, la necesidad de replantear el proyecto museístico se propone:

- Reformar la escalera, eliminando el efecto embudo y aumentando el número de escaleras.
- Eliminar los baños de la planta 1; no son necesarios teniendo los de la planta 2, y nos evitamos el coste de acondicionarlos para hacerlos accesibles y ganamos metros en la sala para exposición.
- Hacer accesibles los baños de la planta 2.
- Hacer la salida de evacuación de la planta 1 al parque.

Tenemos claro que si los ciudadanos deben cumplir este tipo de indicaciones que se les requiere para la obtención de la Licencia de Actividad, no podemos desde el Ayuntamiento desatenderlas y en consecuencia votaremos a favor en el punto 3.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Eta 4. puntuak San Agustin Kultur Gunea dagoen eremuan berrikuntzei eta lanei egiten die erreferentzia. Puntu horrek ez dauka askorik kontatzeko. Proposatutako ekintzak EIT pasa ahal izateko adierazi diren konpondu beharreko gabezietatik sortzen dira.

Egiten ez baldin badira, ez dugu EIT pasatuko.

Teilatuan eta koruko eskaileretan hainbat ekintza egin behar dira.

Aldeko botoa emango dugu 4. puntuan ere.

* 1. Alkate Ordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Gure ustez, beharrezko hobekuntzak dira, askok irisgarritasun- eta segurtasun-irizpideei erantzuten die, eta beste kasu batzuetan, beharrezko erreformak dira. Aldeko botoa eman nahi dugu.

* **Varela Dorrio jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Aurrean ditugun proposamenek segurtasunarekin eta irisgarritasunarekin lotutako behar argiari erantzuten diote. Noski, beti defendatu izan dugun moduan, administrazio publikoko eraikin guztietan segurtasuna eta irisgarritasuna hobetzearen alde egongo gara, baita alderdi politikoen bulegoetan ere.

Hala eta guztiz ere, adierazi nahi dugu administrazio publikoak herritarrentzako adibidea izan behar duela etengabe, eta kasu honetan, 30 urte inguruan jarduera-lizentziarik gabe egon den museoaren aurrean gaude; jakina denez, hori ez zaie enpresa pribatuei eta partikularrei onartzen.

Gertaera hori salatu nahiko genuke; ezinezkoa da administrazio publikoak gainerako herritarren arau berberak ez betetzea, eta gabezia horiek zuzentzeko borrokan jarraituko dugu.

* **Uribe Padilla andreak (EH Bildu)**: Museoaren inguruan esan behar dugu badagoela lan-talde bat buelta bat ematen museoari eta zoriontzekoa dela, baina museoarako planteatzen diren hobekuntza batzuk bai ikusten ditugu egin behar direla, -adibidez, komun irisgarriak edukitzea- baina beste kontu bat da jarduera lizentziarik ez daukagula.

Y el punto 4 hace referencia a reformas y obras en el espacio que alberga San Agustín Kultur Gunea. Este punto tiene menos que contar. Las actuaciones que se proponen surgen de las deficiencias que se deben subsanar indicadas para pasar la ITE.

Si no se realizan no pasamos la ITE.

Son necesarias varias actuaciones en el tejado y en las escaleras del coro.

Votaremos a favor, en el punto 4 también.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Adelantamos que nos parece que son mejoras necesarias, muchas responden a criterios de accesibilidad y seguridad, y, en otros casos, son reformas necesarias. Adelantamos nuestro voto a favor.

* Concejala **Sr. Varela Dorrio (Herriaren Eskubidea)**: Estas propuestas que se nos traen responden a una clara necesidad de mejora en cuanto a la seguridad y accesibilidad. Por supuesto, como siempre hemos defendido, estaremos a favor de que se aumente la seguridad y la accesibilidad en todos los edificios de la administración pública, incluidos los propios despachos de los partidos políticos.

Sin embargo, sí que queremos apuntar que la administración pública tiene que ser un ejemplo diario y constante para toda la ciudadanía, y, en este caso, nos encontramos con un museo que ha estado alrededor de 30 años sin licencia de actividad, algo que obviamente no se le permite a ninguna empresa privada ni a ningún particular.

Nos gustaría denunciar este hecho; no puede ser que la administración pública no cumpla las mismas reglas que el resto de la ciudadanía, y seguiremos buscando y peleando para corregir estas insuficiencias.

* Concejala **Sra. Uribe Padilla (EH Bildu)**: En lo que respecta al museo, debemos añadir que existe un grupo de trabajo que trata de renovarlo y es interesante, el problema para algunas de las mejoras que se están planteando para el museo - por ejemplo, aseos adaptados -, y que creemos deben hacerse, es que no disponemos de licencia de actividad.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

OSOKO BILKURA · Ayuntamiento Pleno

Akta 2017ko Martxoak 28

Acta 28 de Marzo de 2017

Guk lehentasunezko beste gauza batzuk ikusten ditugu, orain arte ez badu izan, beste bi urte horrela egotea ez dut uste arazoa izango denik. Badaude udaleko beste eraikin batzuk jarduera lizentzia ez daukatenak eta aurrera jarraitzen dute. Badakigu ez dagoela ondo, baina, momentu honetan, guk beste lehentasun batzuk ikusten ditugu. Momentu honetan museoan planteatzen dira 205.000 euroko inbertsioak.

Beste kontu bat San Agustinekoa da. Hemen derigorrezkoa ikusten dugu ITEa pasatzeko planteatzen diren hobekuntzak egitea; ezin diogu jendeari eskatu neurri batzuk betetzea, eta guk bete ez; beraz, pena handiarekin, museokoari ezin diogu aldeko botoa eman, baina San Agustinekoa ahalbideratu egingo dugu.

* 4. Alkate Ordea Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV): Aldeko bozka emango diegu 3. eta 4. puntuei. Uste dugu hemen planteatutako gauzak onuragarriak eta egin beharrekoak direla.

* Alkatesa Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV): Bozkatuko dugu, bakoitza alde batetik.

3. puntua.- "Astarloa Kulturgintza"ren 02/2017zk. Kreditu-Aldaketa:

Nosotros consideramos que hay otro tipo de prioridades. Si no ha habido problemas para mantenerlo de esta forma hasta ahora, no creemos que los haya para que se mantenga así otros dos años. Hay otros edificios municipales sin licencia de actividad que siguen avanzando. Sabemos que no es lo más correcto, pero en este momento, nuestro grupo valora otro tipo de prioridades. En estos momentos, se está planteando una inversión de 205.000 € para el museo.

La de San Agustín es otra cuestión. En su caso, nos parece imprescindible efectuar las mejoras que se plantean para poder pasar la ITE; no podemos pedir a los ciudadanos que cumplan unas normas que nosotros mismos no cumplimos; por tanto, desgraciadamente no podemos votar a favor del planteamiento del museo, pero sí posibilitaremos lo planteado para San Agustín.

* 4ª Tnte. de Alcalde Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV): Votamos a favor de los puntos 3 y 4. Opinamos que lo planteado es beneficioso y debe hacerse.

* Alcaldesa Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV): Votaremos. Cada propuesta por separado.

Punto 3.- Modificación de Crédito nº 02/2017 de "Astarloa Kulturgintza":

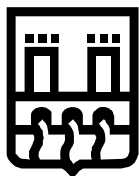
2017 AURREKONTUA/PRESUPUESTO 2017

Finantzatzen den aplikazioa / Aplicación que financia:

Aplikazioa/Aplicación	Zehazpena/Descripción	Diru-kopurua/Importe
87002	Museoko obrak egiteko soberakina gehitzea Incorporación de remanente para obras en el Museo	205.000,00
	GUZTIRA/TOTAL	205.000,00

Jasotzen duten aplikazioa / Aplicaciones que reciben:

Aplikazioa/Aplicación	Zehazpena/Descripción	Diru-kopurua/Importe
61.3330.62201	Egiten du bainuetan, eskaileran, larrialdietako atean, Museoko víes-etako jartzean Obra en baños, escalera, puerta de emergencia, colocación de víes en el Museo	205.000,00
	GUZTIRA/TOTAL	205.000,00



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

OSOKO BILKURA • Ayuntamiento Pleno

Akta 2017ko Martxoak 28

Acta 28 de Marzo de 2017

- Aldeko botoak: HAMALAU (8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 3 Herriaren Eskubidea, 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 1 Alderdi Popularra).
- Kontrako botoak: ZAZPI (7 Euskal Herria Bildu).
- Abstentzioak: BAT ERE EZ.

Hortaz,

UDALEKO OSO BILKURAK, 10/03 Foru Arauaren 34. artikulua ezartzen duenaren arabera, gehiengoaren botoekin, onartu egiten du:

1. "Astarloa Kulturgintza" Erakunde Autonomoaren **02/2017** zk.dun kreditu-osagarriaren espedientea **HASIERA BATEAN** onartzea, betiere, goian zehazten diren aplikazio eta zenbatekoekin.
2. Akordioa **jendaurrean erakustea** **HAMABOST (15) EGUNEZ**, honetarako iragarki bat jarriko da Bizkaiko Aldizkari Ofizialean eta Udaletxeko iragarki taulan.
3. Espedientea behin betiko onartuko da jendaurreko epe barruan ez bada erreklamaziorik aurkezten; kontrakoa gertatuko balitz, osoko bilkurak hilabeteko (1) epea izango du erreklamazioak ebazteko (aipatutako lege testuaren 150. artikulua).

4. puntua.- "Astarloa Kulturgintza"ren 03/2017zk. Kreditu-Aldaketa:

- Votos a favor: CATORCE (8 del Partido Nacionalista Vasco, 3 de Herriaren Eskubidea, 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 1 del Partido Popular).
- Votos en contra: SIETE (7 de Euskal Herria Bildu).
- Abstenciones: NINGUNA.

En consecuencia,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, al amparo de lo dispuesto en el Artº. 34 de la Norma Foral 10/03, por mayoría, acuerda:

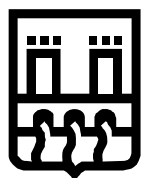
1. Aprobar **INICIALMENTE** el expediente nº **02/2017** de Crédito adicional, correspondiente al Organismo Autónomo "Astarloa Kulturgintza", con las aplicaciones y cuantías descritas con anterioridad.
2. Someterlo a **información pública** por espacio de **QUINCE (15) DIAS**, mediante su publicación en el Boletín Oficial de Bizkaia y Tablón de Edictos de la Casa Consistorial.
3. El expediente se considerará definitivamente aprobado si durante el citado plazo no se hubiesen presentado reclamaciones; en caso contrario, el Pleno dispondrá de un plazo de un (1) mes para resolverlo (Artº. 150 del mentado texto legal de H.L.).

Punto 4.- Modificación de Crédito nº 03/2017 de "Astarloa Kulturgintza":

2017 AURREKONTUA/PRESUPUESTO 2017

Finantzatzen den aplikazioa / Aplicación que financia:

Aplikazioa/Aplicación	Zehazpena/Descripción	Diru-kopurua/Importe
87002	SAKGko obrak egiteko soberakina gehitzea Incorporación de remanente para obras de SAKG	109.000,00
	GUZTIRA/TOTAL	109.000,00



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

OSOKO BILKURA • Ayuntamiento Pleno

Akta 2017ko Martxoak 28

Acta 28 de Marzo de 2017

Jasotzen duten aplikazioa / Aplicaciones que reciben:

Aplikazioa/Aplicación	Zehazpena/Descripción	Diru-kopurua/Importe
61.3333.62201	Teilatuaren erreteila eta SAKG-eko aurrealde garbiketa Retejo del tejado y limpieza de fachada en SAKG	109.000,00
GUZTIRA/TOTAL		109.000,00

- Aldeko botoak: HAMALAU (8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 3 Herriaren Eskubidea, 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 1 Alderdi Popularra).
- Kontrako botoak: BAT ERE EZ.
- Abstentzioak: ZAZPI (7 Euskal Herria Bildu).

Hortaz,

UDALEKO OSO BILKURAK, 10/03 Foru Arauaren 34. artikulua ezartzen duenaren arabera, gehiengoaren botoekin, onartu egiten du:

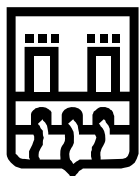
1. "Astarloa Kulturgintza" Erakunde Autonomoaren **03/2017** zk.dun kreditu-osagarriaren espedientea **HASIERA BATEAN** onartzea, betiere, goian zehazten diren aplikazio eta zenbatekoekin.
2. Akordioa **jendaurrean erakustea HAMABOST (15) EGUNEZ**, honetarako iragarki bat jarriko da Bizkaiko Aldizkari Ofizialean eta Udaletxeko iragarki taulan.
3. Espedientea behin betiko onartuko da jendaurreko epe barruan ez bada erreklamaziorik aurkezten; kontrakoa gertatuko balitz, osoko bilkurak hilabeteko (1) epea izango du erreklamazioak ebazteko (aipatutako lege testuaren 150. artikulua).

- Votos a favor: CATORCE (8 del Partido Nacionalista Vasco, 3 de Herriaren Eskubidea, 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 1 del Partido Popular.
- Votos en contra: NINGUNA.
- Abstenciones: SIETE (7 de Euskal Herria Bildu).

En consecuencia,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, al amparo de lo dispuesto en el Artº. 34 de la Norma Foral 10/03, por mayoría, acuerda:

1. Aprobar **INICIALMENTE** el expediente nº **03/2017** de Crédito adicional, correspondiente al Organismo Autónomo "Astarloa Kulturgintza", con las aplicaciones y cuantías descritas con anterioridad.
2. Someterlo a **información pública** por espacio de **QUINCE (15) DIAS**, mediante su publicación en el Boletín Oficial de Bizkaia y Tablón de Edictos de la Casa Consistorial.
3. El expediente se considerará definitivamente aprobado si durante el citado plazo no se hubiesen presentado reclamaciones; en caso contrario, el Pleno dispondrá de un plazo de un (1) mes para resolverlo (Artº. 150 del mentado texto legal de H.L.).



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

BOST.- DURANGO KIROLAK ERAKUNDE AUTONOMOAREN 02/2017 ZK.KO KREDITU OSAGARRIA ONARTZEKO PROPOSAMENA; 83.808,22 EUROKOA, ETA ERAKUNDEAREN BERAREN DIRUZAINTZAKO SOBERAKINEN KARGURA. (DURANGO KIROLAKEKO GOBERNU BATZORDEAREN ALDEKO IRIZPENA DUENA, 2017KO MARTXOAREN 15KOA).

Durango Kirolakeko Gobernu Batzordearen 2017ko martxoaren 15ekoa, irizpenaren berri ematen da:

"2017ko Martxoa 15 datako, Durango Kirolakeko Gobernu-Batzordean, deliberamenduaren ondoren, igotzen da bozketara 02/2017 Kreditu-Aldaketa Diruzaintza Gainerakoarekin, hurrengoa:

Arripausueta-ren futbol-errugbi zelaia:

- Zelaiaren lerroetako ibilbidearen aldaketa (23.113'42 €) eta, burdin hesiko alboko sareko instalazioa, baloi irteera saihesteko (6.031'70 €).

Tabira-ko uda igerilekuak:

- Ahalmen desberdinekin pertsonentzako plataforma (17.000'00 €).
- Haurren jokoak eta, plataformarako eskura-garritasun elementuak altxatzea (20.000'00 €).
- Kiroldegiko sotoen eskoratzea (17.663'10 €).

Erabateko zenbatekoa **83.808'22 €** da.

Emanda ekiten zaio bozketari, hurrengo emaitzarekin:

- o Botoak alde: PSE-EE (PSOE) (1) eta EAJ-PNV (2).
- o Abstentzioak: EH Bildu (2), PP (1) eta SQ-2D (1).

CINCO.- PROPUESTA DE APROBACIÓN DE LA MODIFICACIÓN DE CRÉDITO N° 02/2017 DEL ORGANISMO AUTÓNOMO "DURANGO KIROLAK" POR IMPORTE DE 83.808,22 EUROS, CON CARGO A REMANENTE DE TESORERÍA PROPIA. (DICTAMINADO POR LA JUNTA DE GOBIERNO DE DURANGO KIROLAK DE 15 DE MARZO DE 2017).

Dada lectura al dictamen emitido por la Junta de Gobierno de "Durango Kirolak" de 15 de Marzo de 2017, del tenor siguiente:

"En Junta de Gobierno de Durango Kirolak, de fecha 15 de Marzo de 2017, tras deliberación, se eleva a votación la necesidad de aprobar la Modificación de crédito n° 02/2017 con Remanente de Tesorería, para:

Campo de futbol-rugby de Arripausueta:

- Modificación del trazado de las líneas del campo (23.113'42 €) e instalación de red lateral en la verja, para evitar la salida de balones (6.031'70 €).

Piscinas de verano de Tabira:

- Plataforma para personas con capacidades diferentes (17.000'00 €).
- Juegos infantiles e incorporación de elementos de accesibilidad, a la plataforma (20.000'00 €).
- Apuntalamiento de los sótanos del polideportivo (17.663'10 €).

El importe total es de **83.808'22 €**.

Se procede a la votación, con el siguiente resultado:

- o Votos a favor: PSE-EE (PSOE) (1) eta EAJ-PNV (2).
- o Abstenciones: EH Bildu (2), PP (1) y SQ-2D (1).



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Gobernu-Batzordeak, Kreditu-Aldaketa proposamena jasotzen du Korporazioaren Osoko Bilkurara 83.808'22 €-eko erabateko zenbatekoagatik."

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* Organismo Autonomoen Kudeatzailea **Rodriguez Carballo jaunak**: Kasu honetan, kreditua gehitzea pentsatu da 83.808,22 euroko balioarekin. Hori bi arlotara bideratuko litzateke.

Lehenengoa Tabirako udako igerilekuak izango lirateke; udalbatzako kideek dakiten moduan, joan den urtetik aurtengo urtera kreditua gehitu da igerilekuko hondartza altzairu herdoilgaitzezko oztopoekin mugatzeko, igerilekuetako araudiak zehazten duen moduan. Joan den urtean, aurtengo urtera pasatu den kreditua gaitu zen, eta orain, atal horren lizitazio-prozesuan gaude. Gertatzen dena da hiru gauza falta zaizkigula igerilekuak ondo uzteko.

Lehen gaia honako hau da: dutxa irisgarri berri bat jarri behar dugu belarra zabaltzen den lekuan; bi dutxa eta zola bat jartzea izango litzateke, desgaitasuna edo gaitasun desberdinak dituen pertsona baldintza egokietan pasatu dadin bertatik.

Bigarrenik, beste aldean, lehen zegoen dutxan, plataforma bat ezarriko dugu hainbat altzari jartzeko, betiere, desgaitasun desberdinak dituzten pertsonak bertan egon daitezen eta zerbitzu publikoaz goza dezaten. Eta bertara irits daitezen, bide txiki bat egin behar da belarretatik, gurpildun aulki batekin irits daitezen. Hori da proposatzen dugun ekintzetako bat, txostenean lehenengo elementu gisa ageri dena, 17.000 euro.

Bigarrenik, hauek proposatzen ditugu: haur-jolasak berritzea eta lehen esan dugun plataformara altzariak gehitzea; hau da, guk plataforma bat egiten dugu, eta bertan, hamakak eta aulkiak jarri behar harko genituzke gaitasun desberdinak dituzten pertsonak bertan eroso eta toldoren batekin egon daitezen. Eta hori, haur-jolasen berrikuntzarekin batera, 20.000 euro izango lirateke.

La Junta de Gobierno, eleva al Pleno de la Corporación propuesta de Modificación de crédito por importe total de 83.808'22 €."

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* Gerente de los Organismos Autónomos **Sr. Rodriguez Carballo**: En este caso, se plantea una incorporación de crédito por valor de 83.808,22 euros que irían destinados a dos ámbitos.

La primera de ellas sería las piscinas de verano de Tabira; como bien saben los miembros de la corporación, se ha incorporado crédito del año pasado a este año para delimitar la playa de la piscina con una barrera de INOX, tal y como marca la normativa de piscinas. El año pasado se habilitó crédito que se ha pasado a este año y ahora estamos en un proceso de licitación de ese apartado. Lo que ocurre es que nos faltan tres cosas para dejar bien las piscinas.

El primer tema es que tenemos que incorporar una ducha accesible nueva en la zona de ampliación de la hierba; es poner dos duchas y una solera que esté en condiciones para que una persona con discapacidad o capacidades diferentes pueda pasar por allí en condiciones.

El segundo, en la otra parte, en esa ducha que ya estaba, vamos a poner una plataforma para incorporar una serie de mobiliario para que las personas con capacidades diferentes puedan estar acomodadas allí y puedan disfrutar del servicio público. Y para que lleguen allí hay que hacer un caminito por el medio de la hierba para que puedan acceder con una silla de ruedas. Esa es una de las actuaciones que planteamos, que es la que aparece dentro del informe como elemento uno, que son 17.000 euros.

En segundo lugar, planteamos la renovación de los juegos infantiles y la incorporación a la plataforma que hemos dicho antes de elementos mobiliarios; es decir, nosotros lo que hacemos es una plataforma, y en ella tendríamos que poner unas hamacas y sillas para que las personas con capacidades diferentes puedan estar allí cómodamente y con algún toldo. Y esto más la renovación de los juegos infantiles serían 20.000 euros.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Hirugarrenik, Durango Kirolak erakundean, sotoetan genuen talde bat irtenarazi egin behar izan dugu, Ourdaybi alegia; bertan, duela askotik, rokodromo moduko bat eta materiala zuen bilduta eguneroko jarduerarako. Bertatik irtenarazi behar izan ditugu; izan ere, lehengo igerilekuko behealde guztiak oso egoera txarrean daude. Hainbat eraispen egin behar ditugu; hau da, erortzearen dauden sabai guztiak eraitsi egin behar ditugu arriskurik egon ez dadin. Eta aldagelen beheko zatia, mantentze-eremuarekin batera, zurtonez eutsi behar da.

Duela hainbat urteko aurrekontuaren baitan, 60.000 euroko partida zegoen eraikin osoaren gaineko proiektu orokorra egiteko, eta ondoren, lanak faseka banatzeko 1, 2, 3, 4, 5 edo 6 urteetan zehar. Aurten, geratzen diren eremuak zurtonez eutsiko ditugu; bigarrenik, gauza arriskutsuen eraisketa, baita proiektu bat baldintza egokietan egitea ere, dagozkion faseekin, fase batek bestearekiko gainkosturik izan ez dezan. Eraispenei eta zurtioiari eusteen ekintza horrek 17.663,10 euroko kostua du.

Hauek dira Tabirarako pentsatuta ditugun hiru ekintzak; bi igerilekuetan eta bat lehengo igerilekuetako beheko eremuetan.

Ondoren, beste bi ekintza ditugu Arripausuetako futbol-errugbi aretoan.

Lehenengoa klubaren aspaldi-aspaldiko eskaera da. Aldageletara begira jarrita, eskuineko aldean, har-maila asko daude, eta ondoren, errepidea dago; baloi batzuk kanpora ateratzen dira eta kasuren batean baloiek kotxeren bat kolpatu eta kristalen bat hautsi dute. Dagoeneko dugun hesiaren gainean bi metroko sarea jartzea da asmoa eta 6.031,70 euroko kostua du horrek. Udalbatza honek onartzen baldin badu, sare hori udan txertatzea eta arrisku bat kentzea da asmoa.

Eta azkenik, baldintzatutako partida bat dago. Udalbatzak onartzeko dakargu, baina oraindik negoziatzen ari gara Errugbiko eta Futboleko Federazioarekin. Duela hilabete batzuk Durangoko klub batek Federazioaren jakinarazpen bat jaso zuen; bertan esaten zen zelaian ditugun lerroen koloreak

En tercer lugar, en Durango Kirolak hemos tenido que hacer un desalojo de un grupo que teníamos en los sótanos, que es Ourdaybi, que tenía allí una especie de rocódromo y material almacenado desde hacía muchísimo tiempo para su actividad ordinaria. Los hemos tenido que sacar de allí, porque todos los bajos de la antigua piscina están en una situación lamentable. Tenemos que hacer una serie de derribos; es decir, todos los techos que están a punto de caerse tenemos que derribarlos para que no haya peligro. Y la parte baja de los vestuarios junto con la zona de mantenimiento hay que apuntalarla.

Dentro del presupuesto de hace ya varios años, había una partida de 60.000 euros para hacer un proyecto global sobre todo el edificio y luego poder dividir por fases las obras a lo largo de 1, 2, 3, 4, 5 ó 6 años. Lo que vamos a acometer este año es el apuntalamiento de los espacios que queden, en segundo lugar los derribos de las cosas peligrosas, y también hacer un proyecto en condiciones con sus fases correspondientes para que una fase sobre otra no tenga sobrecoste. Esta actuación de derribos y de apuntalamientos cuesta 17.663,10 euros.

Estas son las tres actuaciones que tenemos pensadas para Tabira, dos en las piscinas y una en los bajos de las antiguas piscinas.

Luego, tenemos otras dos actuaciones en el campo de fútbol-rugby de Arripauseta.

La primera es una petición antiquísima de los clubs. Según se mira a los vestuarios, en la parte derecha, hay un graderío y luego está la carretera, con tan mala fortuna que algunos balones salen fuera, le han dado a algún coche y han roto un cristal. La idea es poner una red de dos metros sobre la valla que ya tenemos, y nos cuesta 6.031,70 euros. La idea es, si se aprueba por este pleno, incorporar esa red a lo largo del verano y eliminar un peligro.

Y por último, hay una partida condicionada. La traemos para la aprobación del pleno, pero todavía estamos en negociaciones con la Federación de Rugby y la de Fútbol. Hace unos meses un club de Durango recibió una notificación de la Federación diciendo que las líneas que tenemos en el campo había que cambiarlas de co-



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

aldatu egin behar direla. Gure ustez ondo zeuden, baina federazioek agintzen dutenez, hainbat kategoriatako talde jakin batzuei debekatu egin die instalazio horietan jokatzeari, baldintza batekin: aurten talde horiek jokatzeari utziko diotela, eta hurrengo urtean, beste hainbat taldek. Aurrekontua eskatu dugu lerro horiak eta zuriak aldatzeko, alderantziz jar daitezen, eta 23.113,42 euroko kostua du.

Ondorioz, bost horiek dira gastuak eta hemen dargu Durango Kirolakeko batzordearen planteamendua. Udalbatzak uste baldin badu zuzena dela, datozen urteetan zehar egingo dugu.

* **Garate Mintegui jaunak (PP):** Aldekoa iruditzen zaigu udako igerilekurako haur-jolasak eskuratzea. Oso kaltetuta daude eta behar dira, asko erabiltzen baitira.

Era berean, Tabiran kokatutako udako igerilekue-tako burdin-hesiko lana amaitzeko kostuari ekin behar zaio, baita Tabiran kokatutako aipatutako instalazioetako kiroldegiko sotoa zurtoinez eusteko lanei ere.

Bestalde, Arripausuetako errugbi- eta futbol-ze-laian, Bizkaiko Futbol Federazioaren ustez zuzenak ez diren margotutako lerroetan aldaketak egiteko beharra dugu; bestalde, alboko sare bat ezarriko dugu baloiak irten ez daitezen, eta ondorioz, han inguruan dagoen herritar orori kalterik eragin ez diezaion.

Justifikatua iruditzen zaigu beharrezko eta premiazko kalifikatzailea ematea, eta hori dela eta, aldeko botoa emango dugu.

* 1. Alkate Ordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE):** Batetik, udako igerilekuetan proposatzen diren erreformak oso beharrezkoak dira; udako denboraldian pertsona asko hurbildu ohi da bertara, eta era berean, oso antzinako instalakuntza da. Hori dela eta, urtero saiatzen gara erreforma desberdinak egiten maila ona izan dezaten. Gaur hemen aipatzen duguna, batez ere, irisgarritasuna, haur-jolasen erreforma eta igerileku horietako be-healdeak dira. Ustekabeko gauzak dira eta ez genituen espero. Premiaz esku hartu beharreko egoera-

lor. Nosotros entendíamos que estaban bien, pero como las federaciones tienen la sartén por el mango han prohibido a determinados equipos de determinadas categorías jugar en esa instalación, con la condición de que este año dejaban de jugar estos equipos y el año siguiente otro montón de equipos. Hemos pedido un presupuesto para el cambio de la líneas amarillas y de las blancas para que sean a la inversa y cuesta 23.113, 42 euros.

Por tanto, estos cinco son los gastos y traemos aquí el planteamiento desde la junta de Durango Kirolak. Si el pleno considera que es correcto, lo haremos a lo largo de los próximos meses.

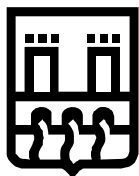
* Concejál **Sr. Garate Mintegui (PP):** Vemos favorable adquirir juegos infantiles para la piscina de verano. Están muy deteriorados y hacen falta, ya que se usan mucho.

Asimismo, se debe acometer el coste para finalizar la obra de la verja de las piscinas de verano situadas en Tabira, y el apuntalamiento del sótano del polideportivo de las citadas instalaciones ubicadas en Tabira.

Por otra parte, tenemos en el campo de rugby y fútbol de Arripauseta la necesidad de acometer el cambio de las líneas pintadas que a juicio de la Federación Vizcaína de Fútbol no son correctas, así como la instalación de una red lateral para evitar la salida de balones y el consiguiente riesgo de dañar a cualquier ciudadana o ciudadano que se encuentre por allí cerca.

Nos parece justificado el calificativo de necesarias y urgentes, y por ello votaremos a favor.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE):** Por un lado, las reformas que se plantean en las piscinas de verano son muy necesarias, en la temporada de verano tiene una gran afluencia de personas y a la vez es una instalación antigua. Por eso todos los años intentamos hacer diferentes reformas para que tengan un nivel bueno. Lo que hoy se trae aquí es, fundamentalmente, la accesibilidad, la reforma de los juegos infantiles y los bajos de esas piscinas, que son un auténtico imprevisto con el que no contábamos. Nos hemos encon-



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

ren aurrean gaude, oso arriskutsua baita. Alderdi teknikoari eskerrak eman nahi dizkiogu horrelako bizkortasunarekin egin izanagatik eta irtenbide bizkorrak eta onak proposatu dituztelako.

Azken zatiari dagokionez, hau da, futbol-/errugbi-zelaiko lerroen trazadura aldatzeari zehazki, jakinaz behar da errugbiko klubarekin elkarriketak ari direla izaten lerro horietan aldaketak gertatzen direnean arazorik izan ez dadin. Ahalegin guztiak egin ditugu hori horrela izan ez dadin, gastu hori ez baitugu ondo ikusten, baina era berean, egia da aldaketa hori egiten ez baldin badugu, irailean jokatzen duten futbol-klubek ezingo dutela jokatu. Uneotan Bizkaiko Futbol Federazioak agintzen du eta aldaketa horiek gauzatzera derrigortuta gaude. Gure eskubidea gordeko dugu lan horiek egin ostean zer erantzukizun eska daitezkeen ikusteko. Arrazoi horiek direla eta, aldeko botoa emango dugu.

* **Rios Santiago Julian jaunak (Herriaren Eskubidea):** Guk, bost punturekin gaur aurkeztu den irizpen honen gainean, esan behar dugu laurekin ados gaudela eta beharrezkoak direla uste dugula. Baina zalantzak ditugu lerroen inguruan.

Hemen, benetan kezkarria dena da lerro horien aldaketa ez dela erabileran izandako higadurarenatik izango, Bizkaiko Futbol Federazioaren kapritxoarengatik baizik. Kontuan izan behar da hasiera batean errugbiko zelaia zela, baina egoeraren eraginez, kirol anitzeko eremuak eta partekatutako eremuak dira. Araudiak ez du derrigortzen, baina egia da indarrak neurtzen ari garela Bizkaiko Futbol Federazioarekin. Batzuetan gogorarazi behar zaie zelaia publikoa dela eta dirua publikoa dela.

Aipatu da lerroen kostua 23.000 eurokoa izango dela, baina bi lerroak guztiz aldatu ondoren, futbol-zelaia eta errugbi-zelaia homologatu behar dira berriz. Errugbiko zelaia azkenekoz homologatu zutenean, 3.000 euroko kostua izan zuen homologazioak.

* **Uribe Padilla andreak (EH Bildu):** Ezin duguna ukatu da bai bata eta bai bestea erabilera handiko instalazioak direla. Irisgarritasunaren aldetik hain-

trado con una situación en la que hay que intervenir urgentemente porque es muy peligrosa. Agradecemos a la parte técnica que lo hayan hecho con tanta celeridad y hayan propuesto soluciones rápidas y buenas.

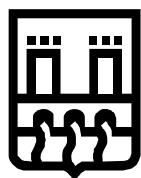
En cuanto a la última parte que es la modificación del trazado de las líneas del campo de fútbol/rugby, adelantar que se están teniendo conversaciones con el club de rugby para que no haya ningún problema cuando se dé el cambio de estas líneas. Hemos intentado luchar por todos los medios para que esto no sea así porque no vemos bien este gasto, pero también es verdad que si no hacemos este cambio los clubes de fútbol que juegan en septiembre no lo podrán hacer. En estos momentos es la Federación Vizcaína de Fútbol quien manda, y nos vemos obligadas a llevar a cabo estas modificaciones. Nos reservamos el derecho a que, una vez de que se haga, ver que responsabilidades se pueden pedir. Por todos estos motivos vamos a votar a favor.

* **Concejal Sr. Rios Santiago (Herriaren Eskubidea):** Nosotros del dictamen que se nos presenta hoy con los cinco puntos tenemos que decir que hay cuatro con los que estamos de acuerdo y los vemos necesarios. Pero tenemos algunas dudas en el de las líneas.

Aquí lo verdaderamente preocupante es que el cambio de esas líneas no va a ser por un desgaste del uso, sino por una especie de capricho de la Federación Vizcaína de Fútbol. Hay que tener en cuenta que inicialmente era un campo de rugby, pero las circunstancias hacen que sean espacios de multideporte y que sean espacios compartidos. La normativa no lo obliga, pero es verdad que hay un pulso con la FVF. A veces hay que recordarles que el campo es público y el dinero es público.

Se ha comentado que el coste de las líneas va a ser 23.000 euros, pero una vez que modificas sustancialmente las dos líneas hay que homologar de nuevo tanto el campo de fútbol como el de rugby. La última vez que homologaron el campo de rugby costó 3.000 euros la homologación.

* **Concejala Sra. Uribe Padilla (EH Bildu):** No podemos negar que ambas son instalaciones de mucho uso. Se plantean diversas mejoras en lo



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

OSOKO BILKURA · Ayuntamiento Pleno

Akta 2017ko Martxoak 28

Acta 28 de Marzo de 2017

bat hobekuntza planteatzeko dira. Tabirako sotoetan, aipatu den moduan, talde bat egon da, eta orain, hobekuntzak direla eta, toki barik geratu da. Eskatzen duguna da lehenbailehen irtenbide bat ematea.

Kanpoko marren marrazketaren inguruan esan behar dugu ezin garela federazioen menpe ibili beti; orain dela urte batzuk ere saskibaloiko marrazketak aldatu behar izan ziren eta 23.000 euroi buruz hitz egiten ari gara, diru asko da eta batzordean eskatu genuena izan zen seguru izan arte ez egiteko ezer. Hala ere, exijitzen badigute egitea halaberrez, agian beste bide batzuk ere aztertu beharko ditugu, adibidez epaitegira eramatea edo ez. Ezin gara horrela ibili. Erabilera anitzetarako izan behar diren instalazioak ditugu, guk kirol guztiak bultzatu behar ditugu.

* 4. Alkate Ordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: Ados gaude; egin beharreko inbertsioak eta lanak dira, eta horrela ikusten dugu udako igerilekuen inguruan. Halere, guk ere ez dugu gustuko errugbi zelaiaren marrazketa, ez dugu gustuko Bizkaiko federazioa etortzea esatera hala ez badago marraztuta taldeek ezin izango dutela jolastu, ez dugu gustuko honen ondorioz, errugbi taldea kaltetuta irtetea.

que respecta a la accesibilidad. Como ya se ha explicado, un equipo ha estado instalado en el sótano de Tabira, y ahora, mejoras mediante, se ha quedado sin espacio. Pedimos que se solucione cuanto antes.

Recuperando la cuestión de pintar las líneas externas, queremos añadir que nos parece que no podemos depender siempre de las federaciones; hace pocos años también hubo que cambiar las líneas de baloncesto y hablamos de 23.000 €. Es mucho dinero, lo que pedimos a la junta fue no llevar a cabo ninguna acción hasta estar seguros de ello. En cualquier caso, si nos exigen hacerlo de todos modos, puede que debamos analizar otro tipo de vías, como por ejemplo, llevarlo al juzgado o no. No se puede andar así. Tenemos instalaciones que deberían servir para diversos usos, nosotros debemos impulsar todos los deportes.

* 4ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Estamos de acuerdo; son inversiones y reformas obligadas, vemos de igual manera las piscinas de verano. En cualquier caso, a nosotros tampoco nos agrada pintar el campo de rugby. No nos agrada que venga la Federación de Bizkaia a decir que si no está pintada los equipos no podrán jugar, no nos parece bien que en consecuencia, se afecte al equipo de rugby.

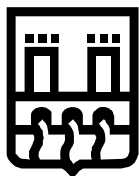
2017 AURREKONTUA/PRESUPUESTO 2017

Finantzatzen den aplikazioa / Aplicación que financia:

Aplikazioa/Aplicación	Zehazpena/Descripción	Diru-kopurua/Importe
87002	Soberakina gehitzea Incorporación de remanente	83.808,22
	GUZTIRA/TOTAL	83.808,22

Jasotzen duten aplikazioa / Aplicaciones que reciben:

Aplikazioa/Aplicación	Zehazpena/Descripción	Diru-kopurua/Importe
41.3422.62203	Eraikinak. Tabira Z. Edificios. Z. Tabira	34.663,10
41.3422.62501	Altzariak eta tresnak. Tabira Z. Mobiliario y enseres. Z. Tabira	20.000,00
41.3425.62203	Eraikinak. Landako II (Arripausueta) Edificios. Landako II (Arripausueta)	29.145,12
	GUZTIRA/TOTAL	83.808,22



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Eztabaida amaitu ondoren, Presidenteak gaia bozkatzea proposatu du. Emaixa hauxe:

- Aldeko botoak: HAMAICA (8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 1 Alderdi Popularra).
- Kontrako botoak: BAT ERE EZ.
- Abstentzioak: HAMAR (7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea).

Hortaz,

UDALEKO OSO BILKURAK, 10/03 Foru Arauaren 34. artikulua ezartzen duenaren arabera, gehiengoaren botoekin, onartu egiten du:

1. "Durango Kirolak" Erakunde Autonomoaren **02/2017** zk.dun kreditu-osagarriaren espedientea **HASIERA BATEAN** onartzea, betiere, goian zehazten diren aplikazio eta zenbatekoekin.
2. Akordioa **jendaurrean erakustea HAMABOST (15) EGUNEZ**, honetarako iragarki bat jarriko da Bizkaiko Aldizkari Ofizialean eta Udaletxeko iragarki taulan.
3. Espedientea behin betiko onartuko da jendaurreko epe barruan ez bada erreklamaziorik aurkezten; kontrakoa gertatuko balitz, osoko bilkurak hilabeteko (1) epea izango du erreklamazioak ebazteko (aipatutako lege testuaren 150. artikulua).

Finalizado el debate, la Presidencia somete el asunto a votación, obteniéndose el siguiente resultado:

- Votos a favor: ONCE (8 del Partido Nacionalista Vasco, 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 1 del Partido Popular).
- Votos en contra: NINGUNO.
- Abstenciones: DIEZ (7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea).

Por ello,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, al amparo de lo dispuesto en el Artº. 34 de la Norma Foral 10/03, por mayoría, acuerda:

1. Aprobar **INICIALMENTE** el expediente nº **02/2017** de Crédito adicional, correspondiente al Organismo Autónomo "Durango Kirolak", con las aplicaciones y cuantías descritas con anterioridad.
2. Someterlo a **información pública** por espacio de **QUINCE (15) DIAS**, mediante su publicación en el Boletín Oficial de Bizkaia y Tablón de Edictos de la Casa Consistorial.
3. El expediente se considerará definitivamente aprobado si durante el citado plazo no se hubiesen presentado reclamaciones; en caso contrario, el Pleno dispondrá de un plazo de un (1) mes para resolverlo (Artº. 150 del mentado texto legal de H.L.).



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

SEI.- EUSKAL HERRIA BILDU ETA HERRIAREN ESKUBIDEA UDAL TALDEEN MOZIOA, UR HORNIDURA OINARRIZKO GIZA ESKUBIDETZAT HARTZEAREKIKO KONPROMISOARI BURUZKOA, NAZIO BATUETAKO BATZAR OROKORRAREN 64/292 EBAZPENEAN OINARRITUTA. (SARRERA ERREGISTROA 2017002211, 2017KO MARTXOAREN 22KOA).

Euskal Herria Bildu eta Herriaren Eskubidea Udal Taldeen ordezkariak aurkeztutako mozioa, ur hornidura oinarritzko giza eskubidetzat hartzearekiko konpromisoari buruzkoa, Nazio Batuetako Batzar Orokorraren 64/292 ebazpenean oinarrituta, Sarrera Erregistroa: 2017002211, 2017ko martxoaren 22koa, eta honako hau dioena:

"Ur hornidura oinarritzko giza eskubidetzat hartzearekiko konpromisoa Nazio Batuetako Batzar Orokorraren 64/292 ebazpenean oinarrituta dago.

10/2000, abenduaren 27ko Gizarte Eskubideen Agiriaren legeak honako hau xedatzen du: "Euskal Autonomia Erkidegoko herritar guztiek honako oinarritzko gizarte-eskubideok dituzte: behar adinako gizarte-babesa izatekoa, osasun-babesa eta arreta eta zerbitzu sanitario egokiak izatekoa. kalitatezko hezkuntza izatekoa, eta etxebizitza duin eta egokia izatekoa." Baita "aipatutako eskubide guztiak errespetatu eta sustatu egingo dituzte Euskal Autonomia Erkidegoko aginte publikoek."

4/2011 Dekretuak, urtarrilaren 18koa, Gizarte Larrialdietarako Laguntzei buruzkoak, Gizarteratzeko eta Diru-sarrerak Bermatzeko abenduaren 23ko 18/2008 Legeak agintzen duena kontuan hartuta, gizarte-larrialdietarako laguntzen emakida eta zenbatekoak baldintzatzen dituzten mugak ezartzen direla xedatzen du.

Udal honen iritziz, ur hornidura oinarritzko giza eskubide orokorra estimatzeak, ohiko etxebizitzetan bizi diren pertsona guztiei aipatutako hornidura aldi oro bermatu behar zaiela dakar, tasak ordaintzen ez badira ere. Horrela

SEIS.- MOCIÓN PRESENTADA POR LOS GRUPOS MUNICIPALES EUSKAL HERRIA BILDU Y HERRIAREN ESKUBIDEA, RELATIVA AL COMPROMISO CON LA CONSIDERACIÓN DEL ABASTECIMIENTO DE AGUA COMO DERECHO HUMANO ESENCIAL BASADO EN LA RESOLUCIÓN 64/292 DE LA ASAMBLEA GENERAL DE LAS NACIONES UNIDAS. (REGISTRO DE ENTRADA N° 2017002211, DE 22 DE MARZO DE 2017).

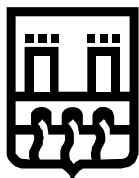
Dada cuenta de la Moción presentada por la representación de los Grupos municipales Euskal Herria Bildu y Herriaren Eskubidea, relativa al compromiso con la consideración del abastecimiento de agua como derecho humano esencial basado en la Resolución 64/292 de la Asamblea General de las Naciones Unidas, con Registro de Entrada nº 2017002211, de 22 de Marzo de 2017, del tenor literal siguiente:

"El compromiso con la consideración del abastecimiento de agua como derecho humano esencial está basado en la resolución 64/292 de la Asamblea General de las Naciones Unidas.

La "Ley 10/2000, de 27 de diciembre, de Carta de Derechos Sociales establece que "todos los ciudadanos del País Vasco tienen derecho a una protección social suficiente, protección de la salud, educación de calidad y vivienda digna y adecuada" y que "todos los derechos mencionados serán objeto de respeto y promoción por parte de los poderes públicos de la Comunidad Autónoma del País Vasco".

El Decreto 4/2011 de 18 de enero, de las ayudas sociales establece que "(...) atendiendo a lo que manda la Ley 18/2008, de 23 de diciembre para la Garantía de Ingresos y para la Inclusión Social, se establecen los límites que condicionan la concesión de las ayudas de emergencia social y el computo de las cuantías (...)

Este Ayuntamiento es de la opinión que en virtud de la consideración del abastecimiento de agua como un derecho humano con carácter general, debe garantizarse de manera ininterrumpida el suministro de agua a todas las personas usuarias domésticas de primera vivienda,



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

suertatuko ez balitz, Bizitzeko Gutxieneko Ur Horniduraren eskubidearen urraketa baten aurren egongo ginatekeela pentsa genezake. Kasu hauetan, erabiltzaileek Bilbao Bizkaia Ur Partzuergoarekin izan ditzaketen zorrak kitatu ahal izateko formula ezberdinak topatu beharko ziren.

Modu honetan, ur horniduran ez zen izango ez etete mehatxurik ezta ohiko etxebizitzetan betearazteko mozketarik ere.

Hau guzti honegatik, Durangoko udalak, Bilbao Bizkaia Ur Partzuergoari honako akordio hau helaraztea proposatzen du:

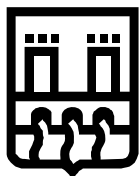
1. *Progresibitate fiskalean oinarritutako tarifa politika alternatiboa ezartzea. Politika honek diru sarrera txikiko erabiltzaileentzako hobariak ezarriko ditu, Bizitzeko Gutxieneko Ur Hornidura bermatuko du eta zorrak dituztenekin luzamenduak edota erabiltzaileekin adostutako mozkinik gabeko zatikapenak barnebiduko ditu. Guzti hori baldintza ekonomiko nahikoak betetzen dituzten erabiltzaileen ordainketak bermatuta direlarik.*
2. *Horretarako, Ur Partzuergoaren ordenantza fiskaletan ur horniketaren xedea den etxebizitzan bizi den unitatearen diru sarreraren arabera hobariak jasotzea eskatzen dugu. Zentzu honetan, Ur Hornikuntza Zerbitzuaren prestazioa emateagatiko tasak arautzen dituen Ordenantzak Gizarte Bonaia jasoko du honako zehaztapenekin:*
 - a. *Tarifaren %ko 100-aren salbuespena euren diru sarrerak unitateko kide kopuruaren arabera legokiokeen gizarteratzeko eta gizar babeserako oinarritzko errentaren zenbatekoa %ko 150a baino gutxiago dituzten erabiltzaileentzako.*
 - b. *Faktura osotik %ko 50eko murrizketa euren diru sarrerak unitateko kide kopuruaren arabera legokiokeen gizarteratzeko eta gizar babeserako oinarritzko errentaren zenbatekoa %ko*

aún en caso de impago de las tasas, por cuanto de no producirse así, podría traducirse en la vulneración del derecho a un suministro mínimo vital de agua. En estos casos, deberían buscarse fórmulas alternativas para hacer efectiva la obligación de pago de las deudas que la persona usuaria tuviera contraídas, en este caso, con el Consorcio de Aguas Bilbao Bizkaia.

De esta manera, no existirían amenazas de corte de suministro ni cortes ejecutivos a personas usuarias domésticas de primera vivienda.

Por ello, el pleno del Ayuntamiento de Durango, propone trasladar al Consorcio de Aguas Bilbao Bizkaia el siguiente acuerdo:

1. *Poner en práctica una política tarifaria alternativa basada en el principio de progresividad fiscal. Esta política tarifaria incluirá la aplicación de bonificaciones a personas usuarias de baja renta, asegurará la aplicación del Suministro Mínimo Vital, y contemplará la aplicación de fraccionamientos sin intereses pactados con las persona usuarias y/o la práctica de moratorias en las deudas. Todo ello asegurando el cumplimiento de las obligaciones de pago de las personas usuarias que sí reúnen condiciones económicas suficientes.*
2. *Para ello, pedimos que el Consorcio recoja en sus ordenanzas fiscales bonificaciones en función de los ingresos de la unidad convivencial del domicilio objeto del suministro. En este sentido, la ordenanza reguladora de la tasa por el suministro de agua potable reconocerá el Bono Social en base a las siguientes referencias:*
 - a. *Exención de 100% de tarifa para las personas usuarias que tengan ingresos inferiores al 150% de la cuantía máxima de la Renta de Garantía de Ingresos que les hubiera podido corresponder atendiendo al número de personas miembros de la unidad de convivencia.*
 - b. *Tarifa reducida en un 50% (sobre el total de la factura) para las personas usuarias que tengan ingresos inferiores al 175% de la cuantía máxima de la Renta de Garantía de Ingresos que les hubiera podido corresponder atendiendo*



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

175a baino gutxiago dituzten
erabiltzaileentzako.

3. Halaber, zailtasun ekonomikoak direla medio ur hornikuntza zerbitzuaren tasen ordaintzeari aurre ezin dutenek –hobariak aplikatuta ere– aukerako prozedura biltzailea izango dute.
4. Ordaintzeko zailtasunak dituen edozein erabiltzailek, BBUP bulegoetan bai Bizitzeko Gutxieneko Ur Hornidura jasotzeko ebaluaketa zein zorren araututako luzamendua eskatu ahal izango du.
5. Edozelan ere, Bilbao Bizkaia Ur Partzuergoaren tarifa politikak lehen aipatutako Bizitzeko Gutxieneko Ur Hornidura bermatu beharko du.
6. Betebeharreko baldintzak betetzen dituzten erabiltzaileei eskainiko zaien Gizarte Bonuak eta Bizitzeko Gutxieneko Ur Hornidurak sortutako kosteak BBUPk bere gain hartuko ditu, horretarako urteko bere aurrekontuetan **Elkartasun Funtsa** izeneko diru partida nahikoa txertatuko duelarik. Aipatutako Funtsa etxebizitzako kontsumoak Bizitzeko Gutxienekoa gainditzen ez duen kasuetan erabiliko da, hau balioztatuta dago familia unitateko kide bakoitzeko 120 litro eguneko, gutxi gora behera 11m³ hiruhilabeteko.

Akordio hau Bilbao Bizkaia Ur Partzuergoaren dagozkien atalei jakinaraziko zaie, bere Batzar Orokorrak onartu eta indarrean ezar dezan."

EZTABAIDA-TARTEA ireko ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* **Varela Dorrio jaunak (Herriaren Eskubidea):** Ur-horniketa oinarritzko hornidura da, eta horregatik, bermatuta egon behar du; ez du onurak sortzen dituen negozioa izan behar, oinarritzko zerbitzua bermatzen duen zerbitzua baizik. Erakunde publikoek ahalegina egin behar dute pertsona guztiek, egoera ekonomikoa edozein izanda ere, ur-horniketarako sarbidea izan dezaten. Horretarako, araudi solidarioa eta bidezkoa ezarri behar da.

al número de personas miembros de la
unidad de convivencia.

3. Asimismo, las personas usuarias que por razones de dificultades económicas no puedan hacer frente al pago de las tasas del agua, aun aplicándose las bonificaciones correspondientes, dispondrán de un mecanismo recaudatorio alternativo.
4. Cualquier persona usuaria que tenga dificultades de pago podrá solicitar en las dependencias del CABB la evaluación como posible preceptora del Suministro Mínimo Vital o la petición de moratorias de deuda, mediante procedimiento reglado.
5. En cualquier caso, la política tarifaria del Consorcio deberá garantizar el anteriormente citado Suministro Mínimo Vital.
6. Los costes inherentes al sostenimiento económico del bono Social y del Suministro Mínimo Vital, aplicado a todas las personas usuarias que cumplan los requisitos estipulados deberán correr a cargo del CABB, debiéndose incorporar a los presupuestos anuales una partida económica denominada **Fondo de Solidaridad**, de cuantía suficiente para sufragar dichos gastos. El citado Fondo se establecerá siempre y cuando registre consumos que no excedan los límites del consumo doméstico estimados como de mínimo vital, a saber, 120 L/día por miembro de la unidad familiar, que equivaldría a unos 11 m³/trimestre.

Del presente acuerdo se dará traslado a los órganos correspondientes del Consorcio de Aguas Bilbao Bizkaia para su aprobación e implementación por la Asamblea General del mismo."

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* Concejál **Sr. Varela Dorrio (Herriaren Eskubidea):** El suministro de agua es un suministro básico, y como tal, debe de estar garantizado; no debe de ser un negocio que genere beneficios, sino un servicio que garantice este servicio básico. Desde las instituciones públicas se ha de velar para que todas las personas, independientemente de su condición económica, puedan acceder al suministro de agua. Para ello se hace necesario establecer una normativa solidaria y justa.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Inplikazioa eta mobilizazioa oinarri hartuta, Berri Otxoak herritarren plataformaren bidez, uraren abonu sozialaren proposamena egin da. Solidarioa da eta sozialki bidezkoa, nahikoa baliabide ekonomiko ez duten pertsonentzat, eta etxebizitzetan ur horniketa bermatzen die. Gure ustez, Durangoko biztanleen ordezkapenean, Udaleko osoko bilkura erantzukizuna da Uren Partzuergoari eskatzea eta exijitzea, hornigai hori kudeatzen duen erakundearen den heinean, Durangoko biztanle guztiek zerbitzu hori bermatuta izatea. Partzuergoak berak onartu zuen joan den urtera arteko araudia porrot hutsa ari zela izaten eta aldatu egin beharra zegoela. Horregatik, eguneratzeko proposamenak aurkezteko eskatu zen.

Aurkeztu diren proposamenak aztertzea saihesteaz gain, Partzuergoaren Batzordean bertan adostutako prozedura ere ez da errespetatu eta araudi berria ezarri du, baina gaizki egindako erreforma besterik ez da, eta itxura guztien arabera, oraindik ere nahikoa ez dena. Egungo egoera ekonomikoak eta prekarietateak familia asko oso egoera txarrean utzi ditu eta uste dugu gertatu den eguneratzeak ez dituela biltzen gertatzen ari diren egoera guztiak.

Partzuergoak proposamena onartuko balu, onura gehiago izango genituzke; izan ere, zuzenean partzuergoak kudeatu duenez, hasteko, udalek karga ekonomiko txikiagoa izango lukete. Horrek larrialdi sozialetako laguntzetara bideratutako dirua libratuko luke eta diru hori beste erabilera batzuetarako kudeatu ahal izango litzateke; bigarrenik, udalei administrazio-lana kendu edo murrizteaz gain, kaltetuta leudekeen pertsonen onura horietarako sarbidea izan dezaten erraztuko luke.

* **Garate Mintegui jaunak (PP):**

1. Proposamenaren testua Nazio Batuen Batzar Nagusien 64/292 ebazpenari egindako erreferentziarekin hasten da. Gure ikuspegitik, egin duten irakurketa interesatua eta manipulatu izan da.

Ebazpenak gizakiek urarekiko eta saneamenduarekiko duten eskubideari egiten dio erreferentzia,

Desde la implicación y la movilización, a través de la plataforma ciudadana Berri Otxoak se ha elaborado una propuesta de bono social del agua que es solidaria y socialmente justa para con aquellas personas que carecen de recursos económicos suficientes y asegura el suministro de agua en sus hogares. Nosotros creemos que el pleno del Ayuntamiento, en representación de los habitantes de Durango, tiene la responsabilidad de solicitar y exigir al Consorcio de Aguas, que es la entidad que gestiona este suministro, que todos los y las habitantes de Durango puedan tener garantizado este servicio. El propio Consorcio reconoció que la normativa existente hasta el año pasado estaba siendo un completo fracaso y que había que cambiarla, y, por ello, solicitó que se presentaran propuestas para su actualización.

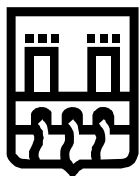
De las propuestas que se han presentado, no sólo ha evitado estudiarlas, sino que lo ha hecho sin respetar el procedimiento en la misma Junta del Consorcio que se había acordado y ha establecido una normativa nueva que no pasa de ser una reforma mal hecha y, que a todas luces, sigue siendo insuficiente. La situación económica actual y la precariedad en la que estamos ha puesto a muchas familias en una situación muy comprometida y creemos que esta actualización que se ha producido no recoge todas estas situaciones que se están produciendo.

Si el Consorcio aprobara esta propuesta tendríamos más beneficios, dado que al ser gestionado directamente por el consorcio, en primer lugar, los ayuntamientos tendrían una menor carga económica lo cual liberaría dinero de las ayudas de emergencia social que se podría gestionar para otros usos; y, en segundo lugar, no solo descargaría a los ayuntamientos de trabajo administrativo, sino que facilitaría que las personas que estuvieran afectadas tuvieran acceso a estas bonificaciones.

* **Concejal Sr. Garate Mintegui (PP):**

1. El texto de la propuesta se inicia con una referencia a la resolución 64/292 de la Asamblea General de las Naciones Unidas. Desde nuestro punto de vista la lectura que han realizado es interesada y manipulada.

Esta resolución hace referencia, efectivamente al Derecho Humano al agua y al saneamiento, pero refiriéndose a los 884 millones de perso-



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

baina munduan edateko urerako sarbide segururik ez duten 884 milioi pertsonari buruz ari da, baita oinarritzko hornidurararako sarbiderik ez duten 2.600 milioi pertsonaz ere.

Adierazi du Munduko Osasun Erakundeak ezartzen duela pertsonako egunean 50 eta 100 litro ur artean behar direla oinarritzko beharrak estaltzen direla bermatzeko eta osasunerako mehatxu handiak sor ez daitezen. Osasungarritasun-baldintzez hitz egiten du, urak koloreari, usainari eta zapo-reari dagokionez izan behar dituen ezaugarriak buruz, eta azkenik, ur- eta saneamendu-instalazioak eta -zerbitzuak eskuragarriak izatea eskatzen du.

Horrez guztiaz hitz egiten du, baina irakurketa interesatua eta manipulatu egiten ez bada, ikusten dugu ebazpenak azpigaratutako herrialdeak aipatzen dituela, eta kasu batzuetan, garapen-bidean dauden herrialdeak. Gure udalerria inola ere ezin da kokatu aipatutako ebazpenean aintzat hartzen diren erreferentzietan.

2. Honetaz ari gara hizketan: hornidura- eta saneamendu-zerbitzu egokiak ez dituzten pertsonak eta egoera ekonomiko zailean daudenek dagozkien tasen ordainketari aurre egiteko zailtasunak dituztenen alde gizarte moduan zer egin dezakegun eta zer egin behar dugun.

3. Proposamenaren testuan eskubide sozialen eta laguntza sozialen arloko araudiei egiten zaie erreferentzia.

Gure ikuspegitik arlo horretan egin behar dugu lan, baina Bilboko Uren Partzuergoak, azken Batzarrean, abiarazi zuen jarduera-lerroari erreferentzia egitea ahaztu gabe. Bertan, egoera ekonomiko txarrean dauden familiek hobariak jaso ditzakete, eta horri esker, uraren hornidura- eta saneamendu-zerbitzuetatik datorren karga fiskala arindu dezakete. Zehazki, etxeetako kontsumoek ordaindutako saneamenduko tasaren % 30eko hobariak ari gara hizketan, pertsonako eta hiruhilekoko 11 metro kubikokoak edo baxuagoak. (Bilboko Uren Partzuergoak jakinarazi du biztanleko eta eguneko kontsumoa 110 litrokoa dela).

nas que en el mundo carecen de acceso seguro al agua potable, y a los 2.600 millones de personas que carecen de acceso a un saneamiento básico.

Indica que la Organización Mundial de la Salud establece como necesarios entre 50 y 100 litros de agua por persona al día para garantizar que se cubren las necesidades básicas y que no surjan grandes amenazas para la salud. Habla de aspectos de salubridad, de las características que el agua debe tener en cuanto a color, olor y sabor, de la accesibilidad al agua, y, por último, precisa que las instalaciones y servicios de agua y saneamiento deben ser asequibles.

De todo esto habla, pero si no se hace una lectura interesada y manipulada, vemos que esta resolución se está refiriendo a países subdesarrollados, en algunos casos, a países en vías de desarrollo. En ningún caso la situación de nuestro municipio se puede encuadrar en las referencias que se contemplan en la mencionada resolución.

2. De lo que sí estamos hablando es de qué es lo que podemos y debemos hacer como sociedad, para que aquellas personas que no disponen de los adecuados servicios de abastecimiento y saneamiento, y que encontrándose en una situación económica delicada, tienen dificultades para hacer frente al pago de las tasas correspondientes.

3. En el texto de la propuesta se hace referencia a distintas normativas del ámbito de los derechos sociales y ayudas sociales.

Desde nuestro punto de vista, éste es uno de los ámbitos en el que nos debemos mover, sin olvidar hacer referencia a que el Consorcio de Aguas de Bilbao, en su última Asamblea, inició una línea de actuación por la que las familias en situación económica más desfavorecida pueden disponer de bonificaciones que les permiten aliviar la carga fiscal que se deriva de los servicios de abastecimiento y saneamiento de agua. En concreto, estamos hablando de una bonificación del 30% de la tasa de saneamiento abonada por consumos domiciliarios, iguales o inferiores a 11 metros cúbicos por persona y trimestre. (El Consorcio de Aguas de Bilbao indica que el consumo medio por habitante y día es de 110 litros).



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Gure taldearen ustez garrantzitsua da lehentasun gisa horniduraren bermea edukiz, neurri horren garapenari arreta berezia eskaini behar izatea, beharrezkoa izanez gero hobetu edo zabal dadin.

4.- Azkenik, zehaztu behar da 2017ko urtarrilaren 17ko 16/2017 Dekretuan, larrialdi sozialeko laguntzen dekretuaren aldaketari buruzkoan, *"gastu espezifikoan, ohiko izaerakoan edo ezohikoan, bazterkeria sozialeko egoerak prebenitzeko, saihesteko edo arintzekoan"* baitan, *"Urenen, estolderiaren... gastuak"* hartzen direla aintzat.

Laguntza horiek, guztiok dakigun moduan, egoerarik ahulenean dauden pertsonengana bideratzen dira; hala ere, eraginkortasunez kudea daitezen eskatu behar da ahalik eta pertsona gehienengana irits daitezen.

5.- Ostera ere, guztiontzat sentsibilitate handikoa den gaia ohiko zehaztasun-gabeziarekin landu nahi izan dela uste dugu, demagogian erortzeko helburuarekin. Proposamenaren kontrakoa izango da gure botoa.

* 1. Alkate Ordea **Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Aurkeztutako testutik abiatua, partzuergoarekin jarri gara harremanetan eta testuan ageri diren eskaera batzuek harritzen gaituzte. Pertsonen eskatzen zaien hobaria da bat. Pertsona horiek, arrazoren batengatik –dituzten diru-sarrerengatik– ordaindu ezin dutenean.

Hasteko, esan behar dugu ur-eteteak ez direla gauzatzen ari; izan ere, eskatzen duen pertsona orok, diru-sarrerarik bermatu beharrik izan gabe, zatikapen bat eska dezake eta zatikapen hori inolako interesik gabe gauzatuko da. Zatikapena oso txikia izanagatik ez baldin badu ordaindu, larrialdi sozialeko laguntzek % 100 estaliko liokete. Partzuergotik jakinarazi digute ez ordaintzeagatik ez dela ura mozten.

2007tik, Bizkaiko Uren Partzuergoko Batzarrak aldaketa onartu du zerga-araudian eta hobariak ezarri ditu egoera ekonomiko kaltegarria duten familientzako. Hobari horiek % 30ekoak dira eta

Desde nuestro grupo sí que consideramos importante que, teniendo como prioridad la garantía del abastecimiento, debamos prestar especial atención al desarrollo de esta medida para que si fuera necesario, se mejore o amplíe.

4.- Por último, precisar que el Decreto 16/2017, de 17 de enero, de modificación del decreto de ayudas de emergencia social (con su corrección de errores incluida) se contemplan dentro de los *"gastos específicos, de carácter ordinario o extraordinario, necesarios para prevenir, evitar o paliar situaciones de exclusión social"* los *"Gastos de agua, alcantarillado..."*

Estas ayudas, como todos sabemos, se destinan para las personas más desfavorecidas; lo que sí cabe es exigir que se gestionen con eficacia y eficiencia, para que puedan llegar al mayor número posible de personas.

5.- Entendemos que se ha intentado tratar, una vez más, un asunto especialmente sensible para todos con la falta de rigor habitual para caer en la demagogia. Nuestro voto será en contra de su propuesta.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: A raíz del texto presentado, nos hemos puesto en contacto con el Consorcio y nos sorprenden parte de las peticiones que aparecen en el texto. Una es la bonificación que se pide a las personas que de alguna forma que -por los ingresos que tengan- no puedan pagarlo.

En primer lugar, tenemos que decir que no se están llevando a cabo cortes de agua, porque cualquier persona que lo pida, sin tener que acreditar ni ingresos ni nada, puede solicitar un fraccionamiento y éste se lleva a cabo sin ningún tipo de interés. Si, por muy pequeño que sea ese fraccionamiento, no puede pagarlo, las ayudas de emergencia social le cubren el 100%. Nos trasladan desde el Consorcio que por impago no se corta el agua.

Desde el 2007, la Asamblea del Consorcio de Aguas de Bizkaia ha aprobado una modificación en la ordenanza fiscal estableciendo bonificaciones para las familias que tengan una



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

lantalde bat sortu da; bertan daude islatuta alderdi politiko guztiak hobari horien jarraipena egiteko asmoarekin; hau da, ondo funtzionatzen duten eta gehiagora jo behar duten ikusteko, eta nola ari diren gauzatzen baloratzeko. Uste dugu partzuergoa eta bertan islatuta dauden alderdi politikoak direla onenak horri buruz aztertu eta elkarrizketa egiteko.

Gure ikuspegitik, ez gaude ados; izan ere, testu honetan, ez dira gauzak diren bezala esaten, eta horregatik, beste testu bat aurkeztuko dugu. Testu hori Eusko Alderdi Jeltzaleko ordezkariak irakurriko du.

* **Bravo Zubillaga jaunak (EH Bildu):** Mozioak berak esaten duen moduan, giza eskubide bati buruz hitz egiten ari gara. Nazio Batuen Erakundeak esan zuen bermatu beharreko giza eskubide bat dela ur-hornidurako eskubide hori. Gure inguruan urarekin dauden arazoak hain larriak ez diren arren, badaude arazo batzuk. Hemen komentatu da ez direla ur-horiduraren mozketak egon morositate kontuengatik, baina eurek idatzitako gutun baten hau jartzen du: *“2014ko urtarrilaren 1a eta 2015eko azaroaren 26a arteko aldian 1.238 hornidura-etete egin dira erabiltzaileen berankortasuna dela eta”*.

Beraz, ur-mozketa hauek egon badira badakigu zergatik den; interes ekonomikoengatik. Maila honetako eskubideetan EHBilduk uste du merkatuen logika hortik kanpo geratu beharko litzatekeela.

Mozioan planteatzen den gizarte bono horrek 5 milioi euroko aurrekontua suposatuko luke, Bilbo-Bizkaia Ur Partzuergoaren aurrekontuaren %3a bakarrik. Beraz, pentsatzen dugu ur-hornidura zerbitzuaren eskubidea pertsona guztiek izan beharko luketela bermatuta, are gehiago aurrekontuaren %3a bakarrik suposatzen duenean. Diru hori berreskuratzeko beste planteamendu batzuk egin daitezke: gurutzatutako tarifakazioa, enpresa handiei kanon berezia ipintzea... Hau guztia gizarte bonoa lortzeko. Gainera, ez dago arazo juridiko, legal edo normatiborik. Uste dugu borondate politiko kontua dela, eta ekonomikoki bideragarria dela.

situación económica desfavorable. Estas bonificaciones corresponden a un 30%, y se ha creado un grupo de trabajo en el que están representados todos los partidos políticos para hacer un seguimiento de estas bonificaciones, es decir, ver si funcionan bien y si tienen que ir a más y valorar cómo se están llevando a cabo. Consideramos que quién mejor que el Consorcio y los Partidos que estamos allí representados para analizar y debatir sobre ello.

Desde nuestro punto de vista, no estamos de acuerdo porque en este texto que se trae aquí no se dicen las cosas como son, y, por ese motivo, vamos a presentar un texto alternativo que lo leerá la representante del Partido Nacionalista Vasco.

* **Concejal Sr. Bravo Zubillaga (EH Bildu):** Como la misma moción indica, se trata de derechos humanos. La ONU certificó que el derecho a la provisión de aguas es un derecho humano que debe garantizarse. Aunque el problema del agua no sea tan grave en nuestro entorno, existen algunos problemas que deben tratarse. Aquí se ha comentado que no se ha cortado el aprovisionamiento de aguas por morosidad, pero esto es lo que dicen en una circular escrita por ellos mismos: *“En el periodo comprendido entre el 1 de enero de 2014 y 26 de noviembre de 2015 se han efectuado 1.238 cortes de suministro por morosidad de los usuarios”*.

Por tanto, si se ha cortado el aprovisionamiento de aguas, sabemos por qué ha sido; por intereses económicos. EH Bildu cree que en el caso de derechos de este nivel, la lógica de mercado debería dejarse de lado.

El bono social del que se habla en la moción supondría un presupuesto de 5 millones de euros, sólo el 3 % del presupuesto del Consorcio de aguas Bilbao Bizkaia. Por tanto, creemos que toda persona debería tener garantizado el derecho al aprovisionamiento de aguas, con más razón cuando únicamente supone el 3 % del presupuesto. Se puede plantear otras formas para recuperar dicha inversión: tarificación cruzada, aplicación de un canon especial para las grandes empresas... Todo esto para conseguir el bono social. Además, no existen problemas legales, jurídicas o normativas. Creemos que es problema de voluntad política y que es económicamente viable.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Bost milioi dirua da, baina alderatzen badugu Bizkaian egin diren beste makro-proiektu batzuekin, ez da hainbeste; adibidez, Supersur-a. Proiektu hark ia mila miloi kostatu zuen; supersur-eko kilometro bakoitzak 50 milioi euro; hau da, kilometro bakarraz ziurtatu dezakegu partzuergoaren barruan dauden biztanle guztiek ur hornidura edukitzea.

* 4. Alkate Ordea Diaz Basterra (EAJ/PNV): Gobernu Talde bezala Alderdi Sozialistako bozera-maleak esandako hitzak berresten ditugu, eta, argitzearren: berak esan du ur-mozketak egon direla, baina ez etxebizitzetan baizik eta, adibidez, itxi egin diren negozioetan, etxebizitza hutsetan... Gu ez gaude ados testuarekin, badagoelako lantalde bat lanean ur partzuergoan eta guk mozio alternatibo bat aurkezten dugu eskatuz lantalde horrek jarrai dezala lanean. MOZIOA IRAKURTZEN DU:

"Durangoko Udalak Bilbao Bizkaia Ur Partzuergoari eskatzen dio, azken batzarrean hasitako lan-ildotik, lan egin dezala egoera ekonomiko txarrean dauden familiek hobari fiskalak izan ditzaten, ur hornidura eta/edo saneamenduen zerbitzuak eragindako karga fiskala arintzeko.

Horrez gain, Durangoko Udalak Bilbao Bizkaia Ur Partzuergoari eskatzen dio azken batzarrean hartutako konpromisoa bete dezala, eta orain arte hartutako neurriak balara ditzala, aztertu ahal izateko ea neurriak hobetu edo moldatu behar diren, neurri horien lehentasuna ur hornidura bermatzea izan dadin.

Era berean, eskatzen diogu kudeaketa arloko prozedurak mantentzea, egoera ekonomiko txarre dagoen inori ez diezaioten etxeko ur hornidura moztu."

* Varela Dorrio jaunak (Herriaren Eskubidea): Ni Uren Partzuergoaren Batzordean nago eta esku-eskutik bizi dut egoera hau guztia; hori dela eta, prozesu hau guztia nolakoa izan den jakinaraztea gustatuko litzaidake.

Guri esan digute 2016an 1.100 ur-etete baino gehiago izan direla etxebizitzetan; hori da guri eman diguten informazioa.

Cinco millones es mucho dinero, pero en comparación con algunos macro proyectos llevados a cabo en Bizkaia, no tanto; por ejemplo, la Supersur. Aquel proyecto costó casi mil millones; cada kilómetro de la Supersur 50 millones de euros; es decir, mediante un único kilómetro podemos asegurar que todos los habitantes del Consorcio tengan acceso al aprovisionamiento de aguas.

* 4ª Tnte. de Alcalde Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV): Como Grupo Municipal reiteramos las palabras de la portavoz del Partido Socialista y a modo de aclaración: ella ha indicado que ha habido cortes de aprovisionamiento, pero no en viviendas, sino por ejemplo, en negocios que han cerrado, en viviendas vacías... No estamos de acuerdo con el texto, porque existe un grupo de trabajo en el Consorcio y por ello, presentamos una moción alternativa solicitando que dicho grupo siga trabajando. LEE LA MOCIÓN:

"El Ayuntamiento de Durango insta al Consorcio de Aguas Bilbao Bizkaia a dar continuidad a la línea de trabajo iniciada en la última Asamblea, por la que las familias en situación económica más desfavorecida puedan disponer de bonificaciones fiscales que permitan aliviar la carga fiscal derivada de los servicios de abastecimiento y/o saneamiento de agua.

El Ayuntamiento de Durango pide al Consorcio de Aguas Bilbao Bizkaia, de cuenta del compromiso adquirido en la última Asamblea respecto de la valoración de las medidas adoptadas hasta el momento, para que de ser necesario estas sean mejoradas, modificadas o implementadas marcando como prioridad la garantía de abastecimiento.

A su vez, se insta también a mantener los procedimientos de gestión que garanticen que una situación económica desfavorecida no provoque el corte de suministro en el abastecimiento para uso domiciliario."

* Concejál Sr. Varela Dorrio (Herriaren Eskubidea): Yo, personalmente, estoy en la junta del Consorcio de Aguas y vivo de primera mano toda esta situación, por ello me gustaría informar de cómo ha sido todo este proceso.

A nosotros nos han dicho que ha habido más de 1.100 cortes de agua en viviendas durante 2016; esa es la información que nos han trasladado.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ikusi dugu beste mozio bat aurkeztu dela ematen ari zaigun lan-ildoari jarraikortasuna emateko. Gus-tatuko litzaiguke aipatzea lantaldea oraindik ez dela bildu, eta hala eta guztiz ere, 44. artikulua-ren aldaketa onartu da gauza bat gehituz, 44-bis; ber-tan, ez dira aintzat hartu Berri Otxoa plataformak aipatzen zizkigun iradokizunak. Berri Otxoak urte asko daramatza arloan lanean eta ia urtebete abonu sozialean lanean. Aurrez aurre bizi du fami-lien egoera.

Hala eta guztiz ere, badirudi partzuergoaren zati batek esan nahi digula zein diren familien beharrak eta saneamendu-tasaren % 30ean kokatzen di-tuzte, ez ordainagiri guztiarena, saneamendu osoa-rena baizik. Esan genezake larrialdi sozialeko la-guntzek gehiago estaltzen dutela.

Aipatu nahiko genuke familia asko geratzen direla larrialdi sozialeko laguntza horietatik kanpo; DSBE jasotzeko aukeratik kanpo geratzen dira eta hori ezinbestekoa da abonua jasotzeko; guk nahi du-guna da hori ezinbestekoa ez izatea. Gure ustez, familia batzuek lan prekarioak eta pentsio eskasak dituzte, baita egoera prekarioak ere, eta ez dira aipatutako egoeretan sartzen. Familia horiei etenak egiten ari zaizkie, partzuergotik bertatik jakinarazi diguten moduan, nahiz eta Gobernu Taldeari kon-trakoa jakinarazi dioten. Bestalde, esan digute ordainketa-zatikapeneko erraztasun alternatiboak ere badaudela; hala eta guztiz ere, uste dugu oso zaila dela faktura bat ordaindu ezin duen pertsonak modu zatikatuan egin ahal izatea.

Ura oinarritzko eta bizi ahal izateko ondarea da, eta administrazio publikoak, aurrez defendatu ahal izan dugun moduan, adibidea emateko daude. Adibide horren baitan egon behar du herritarraren defentsak eta ez enpresaren irabaziek.

Azaroaren 2ko azken bileran onartu zen abonu sozial hori edo dagoeneko existitzen zen araudia-ren aldaketa hori. Gaur egun, aurkaratua dago partzuergoaren beraren araudien kontra gertatu zelako, baita batzordearen txostenaren kontra ere. Beraz, hasteko, ez dugu uste abonu sozial horrek aurrera jarraituko duenik, eta bigarrenik, aurrera jarraituta ere, uste dugu ez dela nahikoa eta gaizki eginda dagoela.

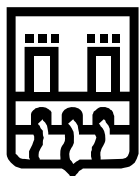
Vemos que se presenta una moción alternativa para dar continuidad a la línea de trabajo que se nos está dando. Nos gustaría comentar que este grupo de trabajo todavía no se ha reunido y, sin embargo, sí que se ha aprobado una mo-dificación del artículo 44 haciendo un añadido, 44-bis, donde se ha desoído completamente las sugerencias que nos planteaba una plataforma como es Berri Otxoa que lleva muchos años trabajando la materia y casi un año trabajando en este bono social y que vive de primera mano la situación de las familias.

Sin embargo, parece ser que parte del Consorcio nos quiere decir cuáles son las necesidades de las familias, y las estipulan en un 30% de la tasa de saneamiento, no de todo el recibo, sino de todo el saneamiento. Podríamos decir que las propias ayudas de emergencia social cubren más.

Nos gustaría apuntar que hay muchas familias que quedan fuera de estas ayudas de emergen-cia social; se quedan fuera de la percepción de la RGI, lo cual es algo indispensable para acce-der a este bono y que nosotros queremos que no sea indispensable. Creemos que hay familias que tienen trabajos precarios con pensiones precarias y situaciones precarias que no entran en estas situaciones que recoge lo que nos presentan, a las cuales se les están haciendo cortes como bien nos han trasladado del mismo consorcio, aunque al grupo de gobierno les hayan trasladado lo contrario. También nos dicen que hay facilidades de fraccionamiento de pago alternativas; sin embargo, creemos que es muy difícil que una persona que no puede pagar una factura lo pueda hacer de forma fraccionada.

El agua es un bien básico y vital, y las adminis-traciones públicas, como hemos defendido an-teriormente, están para dar ejemplo. Dentro de este ejemplo tiene que estar la defensa del ciu-dadano, y no los beneficios de la empresa.

En la última reunión del 2 de noviembre se aprobó este bono social o esta modificación de la normativa que ya existía. Actualmente está impugnada, porque se produjo de manera, pre-suntamente, en contra de las normas del propio consorcio e incluso del dictamen de la propia junta, con lo cual primero no creemos que ni siquiera este bono social vaya a seguir adelante y, segundo, aunque siga adelante, creemos que sigue siendo insuficiente y está mal hecho.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

* 1. Alkate Ordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Etxebizitzan eta ur-eteteen gaira itzuliko naiz eta jakinarazi nahi dut eman dizkiguten datuak hauei dagozkiela: urik ordaintzen ez duten bigarren etxebizitzak edo hutsik dauden etxebizitzak, jakinarazi gabeko bankuetako kontuen titulartasun-aldaketak, alokairu-kontratuen amaierak eta berritu gabekoak, itxi diren negozioak eta horregatik ura ordaintzen ez dutenak.

Interesgarria iruditzen zait mahai gainean jartzea ohiko etxebizitza bati benetan ura eten zaion; izan ere, Durangon ez da horrelakorik gertatu. Berriz esango dut: ezin hobeto funtzionatzen duten larrialdiko laguntzak ditugu. Hitz egin dugun mekanismo guztien ondoren, familia batek behar baldin badu, eska dezake.

* **Varela Dorrio jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Ulertzen ditut eman dizkiguten datuak. Durangon ez dakigu; partzuergoan dugun taldearen bidez, jakinarazi dizkiguten datuak dira. Gehitu nahi dugu ulertzen dugula laguntza mota horiek badaudela, baina uste dugula denentzat askoz ere errazagoa izango litzatekeela partzuergoa bera izatea hobari guztiak bere gain hartuko dituen, eta ez ordainketari aurre egin eta ondoren laguntzak eskatu. Borrokan jarraituko dugu ura kudeatzen duen erakundetik zuzenean laguntzak eman daitezen eta pertsonei milaka buelta ez diezazkiegun emanarazi dagokiena lortzeko.

Jakinarazi nahiko nuke eta osoko bilkura honi eta herritarrei jakitera eman nahiko nieke uren partzuergoaren 50. urteurreneko ospakizunean gertatutako egoera; izan ere, uren partzuergoaren batzordeko beste bi kiderekin batera, ez genuen oso tratua onajaso, eta are gehiago esango nuke, gaizki tratatu gintuzten. Beste gauza batzuen artean, aretotik alde egiteko esan ziguten ekimenaren ospakizuna baino une batzuk lehenago abonuz sozial horren kontzentrazioa babestu genuelako. Hori egin genuelako tratua umiliagarria jaso genuen.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Lehenengo ordezkoko mozioa bozkatuko dugu, eta, gero, jatorrizkoa.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Voy a volver al tema de las viviendas y de los cortes de agua, para decir que los datos que se nos han trasladado son segundas residencias o viviendas vacías que no pagan el agua, cambios de titularidad de cuentas bancarias no notificadas, finalización de contratos de alquiler y no renovado, negocios que cierran y que dejan de pagar el agua.

Me parece interesante que se ponga sobre la mesa si realmente a una vivienda habitual se le ha cortado el agua, porque, desde luego, en Durango no ha sido. Insisto que tenemos las ayudas de emergencia que funciona a la perfección. Si, aún después de todos los mecanismos de los que hemos hablado, una familia la necesita, puede solicitarla.

* Concejala **Sr. Varela Dorrio (Herriaren Eskubidea)**: Entiendo los datos que nos han trasladado. En Durango desconocemos; nosotros, a través del propio grupo que tenemos en el Consorcio, también son los datos que se nos han trasladado. Queremos añadir que entendemos que existen todo estos tipos de ayudas, pero que creemos que sería mucho más fácil para todo el mundo que fuera el propio consorcio quien asumiera todas estas bonificaciones y no tener que hacer frente al pago y luego solicitar ayudas. Seguiremos luchando para que desde la institución que gestiona el agua se den directamente las ayudas y no hagamos a las personas dar mil vueltas para conseguir lo que les corresponde.

Me gustaría apuntar y dar cuenta a este pleno y a esta ciudadanía una situación sucedida durante la celebración del 50 aniversario del Consorcio de Aguas en la que junto a otros dos compañeros de la Junta del Consorcio de Aguas se nos trató, cuanto menos, de una forma bastante poco cortés por no decir que se nos trató realmente mal; entre otras cosas, se nos invitó a abandonar la sala simplemente por el hecho de haber estado momentos antes de la propia celebración del acto apoyando una concentración de este bono social, y debido a ello recibimos un trato vejatorio.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: En primer lugar procederemos a la votación de la moción alternativa y tras ello, votaremos la original.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ordezko Mozioa, Eusko Alderdi Jeltzalea eta Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra Taldeek aurkeztutakoa:

- Aldeko botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.

Jatorrizko Mozioa Euskal Herria Bildu eta Herriaren Eskubidea Taldeek aurkeztutakoa:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.

* Alkatesa Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV):
Berriz bozkatu behar dugu.

Ordezko Mozioa, Eusko Alderdi Jeltzalea eta Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra Taldeek aurkeztutakoa:

- Aldeko botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.

Jatorrizko Mozioa Euskal Herria Bildu eta Herriaren Eskubidea Taldeek aurkeztutakoa:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.

Hortaz,

UDALEKO OSOKO BILKURAK, gehiengoaren botoarekin eta Alkate andreak kalitatezko botoa erabiliz, **ONARTU EGIN DU Eusko Alderdi Jeltzaleak eta Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerrak aurketuriko ordezkari mozioaren testua.**

Moción alternativa presentada por los Grupos Partido Nacionalista Vasco y Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra:

- Votos a favor: DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.

Moción original presentada por los Grupos Euskal Herria Bildu y Herriaren Eskubidea:

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.

* Alcaldesa Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV):
Hay que votar de nuevo.

Moción alternativa presentada por los Grupos Partido Nacionalista Vasco y Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra:

- Votos a favor: DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.

Moción original presentada por los Grupos Euskal Herria Bildu y Herriaren Eskubidea:

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.

Por lo tanto,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría y haciendo la Alcaldesa uso del voto de calidad, **APRUEBA** el texto de la **Moción alternativa** presentada por el **Partido Nacionalista Vasco** y el **Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra**, anteriormente transcrita.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

ZAZPI.- EUSKAL HERRIA BILDU UDAL TALDEAREN MOZIOA, ALDERDI POPULARREKO ZINEGOTZIAREN DEDIKAZIO ESCLUSIBOA KENTZEARI BURUZKOA. (SARRERA ERREGISTROA 2017002242, 2017KO MARTXOAREN 23KOA).

Euskal Herria Bildu Udal Taldearen ordezkariak aurkeztutako mozioa, Alderdi Popularreko Zinegotziaren dedikazio eskusiboa kentzeari buruzkoa, Sarrera Erregistroa: 2017002242, 2017ko martxoaren 23koa, eta honako hau dioena:

"Aurtengo martxoaren 6an, emakume baten salaketaren ostean, Fran Garate PPko zinegotzia atxilotu egin zuten ertzainek gauerdian. Gau guztia atxilotuta eman ondoren hurrengo egunean epailearen aurrera eramán zuten. Epaileak, gertatutakoan delitu zantzurik ez zuen antzeman eta artxibatzeako autoa sinatu zuen. Gaur egun auto hori errekurrituta dago eta Bizkaiko Entzutegiak erabakia hartu behar du.

Salaketa eta Ertzainaren atxiloteta gertaera garrantzitsuak dira, kontuan hartu behar dugu emakumeen kontrako eraso baten aurrean gaudela eta bereziki mota honetako gertakaeren aurrean administrazio publikotik eredu garri izan behar gara, bestela, gai honetan plazaratzen ditugun diskurtsoak, diskurtso antzuak bihurtu ahal dira.

Gertatutakoa nahikoa izan beharko litzateke zinegotzi horrek berak, etika eta duintasunagatik, azalpen publikoak eman eta dimisioa aurkezteko. Plataforma feministak berak horrela eskatu du. Epaileak delitutzat hartu ala ez, gertatu dena, eta alde zurreko beste gertakari eta jarrera batzuk, nahikoa larriak dira.

Edozein kasutan, berak egin ezean, Durangoko osoko bilkurak bai bermatu behar duela durangarrok ordezkatzén gaituen erakundearen duintasun etikoa eta dezentzia, eta emakumeen defentsa tinkoa. Beraz, gogoratu nahi dugu,

SIETE.- MOCIÓN PRESENTADA POR EL GRUPO MUNICIPAL EUSKAL HERRIA BILDU, RELATIVA A LA RETIRADA DE LA DEDICACIÓN EXCLUSIVA AL CONCEJAL DEL PARTIDO POPULAR. (REGISTRO DE ENTRADA Nº 2017002242, DE 23 DE MARZO DE 2017).

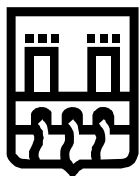
Dada lectura a la Moción presentada por la representación de Euskal Herria Bildu, relativa a la retirada de la dedicación exclusiva al Concejál del Partido Popular, con Registro de Entrada nº 2017002242, de 23 de Marzo de 2017, del tenor literal siguiente:

"Tras la denuncia de una mujer, el pasado 6 de marzo la Ertzaintza detuvo al concejal del PP Fran Garate a medianoche. Después de pasar toda la noche detenido, por la mañana declaró ante el juez. El juez no vio indicios de delito en lo ocurrido y archivó el caso. Ese auto ha sido recurrido y en estos momentos se encuentra a espera de la resolución de la Audiencia Provincial de Bizkaia.

La denuncia y la detención de la Ertzaintza son sucesos importantes. Debemos de tener en cuenta que estamos ante una agresión contra las mujeres, y que especialmente en estos casos la administración pública tiene que dar ejemplo, ya que si no es así, los discursos que hacemos públicos sobre este tema pueden convertirse en discursos vacíos.

Lo sucedido tendría que ser suficiente para que el mismo concejal, por ética y dignidad, diera explicaciones públicas y presentara su dimisión. Eso es lo que ha pedido la propia plataforma feminista. Independientemente de que el juez considere delito o no, lo ocurrido y otros acontecimientos y actitudes anteriores han sido bastante graves.

En cualquier caso, si no es él el que da el paso, el pleno de Durango sí tiene que garantizar la dignidad ética y la decencia de la institución que nos representa a todas y todos los durangueses, y la firme defensa hacia las



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

indarrean dagoen 2/2016 tokiko erakundeek legeak, bere 32 artikuluan ezartzen duela, osoko bilkurak zehazten dituela arduraldi eskusiboa edo partziala izango duten karguak edo korporazioko kideak, eta dagozkien ordainsariak. Era horretan, 2015eko ekainaren 30ean osoko bilkura honek erabaki zuen liberazioen erregimena, eta PPko udal taldeari liberazio bat eskuratzeko aukera eskaini zion. Uste dugu erabaki hori aldatzeko unea heldu dela, durangar guztiek ez diotelako soldata bat ordaindu behar oso zalantzaragarria den jarrera bat erakutsi duen pertsona bati.

Durangoko udalaren osoko bilkurak onartzen du:

Arduraldi eskusiboa kentzea, PPko zinegotzia den Fran Garateri. Martxoaren 6ko gauean gertatutakoa bere osotasunean argitu arte."

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* **Mintegi Egileor andreak (EH Bildu):** Lehenik eta behin, publikoki egin bagenuen ere, berriz babesa eman nahi diogu erasoak jasan duen emakumeari. Emozionalki berarekin egoteaz gain, gure elkartasun osoa ere adierazten diogu. Garrantzitsua da babes hau ematea bizitzeko ariko den amets gaizto honetan bakarrik sentitu ez dadin; babesa ere ematen diogu bere salaketarekin aurrera egin dezan, emakume bat erasotzen dutenean denok gara erasotuak.

Eraso matxista baten biktimak bi aldiz da biktima; lehenik eta behin gertakari latza jasateagatik, eta, bigarrenik, biktima hori estigmatizatu ohi delako, errudun bihurtuz eta polizia, epaile, hedabide eta beste erakundeetatik sinesgarritasuna ukatuz. Askotan ere gertatzen da bere ingurune hurbilak ere lepoa ematen diola, eta hau oso mingarria da.

Salaketa jartzea zaila bada ere, are zailagoa da salaketarekin aurrera egitea kasu honetan bezala. Zailtasun eta oztopoen gainetik indarra batu eta salaketarekin aurrera egitea erabaki duen eta erabakitzen duten emakume adoretzuei ere gure alde-tik babes osoa zor diegu. Azken asteetan udalaren

mujeres. Siendo así, que queremos recordar que la Ley 2/2016 de instituciones locales dispone en su artículo 32 que es el pleno determinará los cargos o corporativos en régimen de dedicación exclusiva como las retribuciones que les corresponden. De ese modo, el 30 de junio de 2015, este pleno acordó el régimen de las liberaciones, y al grupo municipal del PP se le ofreció la oportunidad de obtener una liberación. Creemos que es momento para cambiar ese acuerdo, ya la ciudadanía de Durango no debe pagar el sueldo de una persona que ha demostrado una actitud muy cuestionable.

El pleno del Ayuntamiento de Durango acuerda:

Retirar la dedicación exclusiva al concejal del PP Fran Garate hasta que se aclare en su totalidad lo ocurrido en la noche del 6 de marzo."

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* **Concejala Sra. Mintegi Egileor (EH Bildu):** En primer lugar, y aunque ya lo hicimos públicamente, queremos mostrar nuestro apoyo a la mujer que ha sufrido la agresión. Además de estar a su lado emocionalmente, también queremos solidarizarnos totalmente con ella. Es importante mostrarle todo nuestro amparo para que no se sienta sola en estos momentos tan duros que estará viviendo; también la amparamos para que siga adelante con la denuncia; cuando se ataca a una mujer, todas somos atacadas.

La víctima de una agresión machista, es doblemente víctima; en primer lugar, porque sufre un acontecimiento muy duro; en segundo lugar, porque la víctima suele estigmatizarse, convirtiéndola en culpable y negándosele credibilidad desde la policía, jueces, medios de comunicación y demás instituciones. Muchas veces el entorno cercano también le da la espalda y es muy doloroso.

Aunque denunciar es difícil, es aún más difícil avanzar con ella; como en el caso que nos concierne. También ofrecemos todo nuestro apoyo a las valientes mujeres que superando cualquier obstáculo, han reunido y reúnen fuerzas para avanzar con la denuncia. En las últimas sema-



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

bizitzak ukitu desberdin bat hartu du, Fran Garate-ren aurka jarritako salaketengatik eta ondorioz, Ertzaintzak atxilotu izanagatik. Hau ezin da gehiago luzatu, pertsona hau ezin da udalean aritu; horregatik bere dimisioa eskatzen dugu.

Ez gaude edozein motatako gertaera edo ustezko delitu baten aurrean; biolentzia matxista baten aurrean gaude. Denuntzia eta atxiloketa bat egotea gertaera nahikoak dira administrazioari eta bertan herritarren ordezkari gisa gaudenei erantzun irmoa eskatzeko; bestela, hurrengo eraso dagoenean, eta zoritxarrez laster izan daiteke, udal honetatik botatzen ditugun mezuek ez dute ezertarako balio izango.

Herritarrei botatzen diegun mezua da oso polita dela egun baten pegatina bat jartzea edo bandera morea eskegitzea, baina benetan, gure gizartean, gure erakundeetan ezarrita dagoen matxismoari aurre egin behar diogunean, ausartak ez garela, hori da guk ematen dugun eredua.

EH Bildu ez da politikara etorri indarkeria matxistaren aurrean aitzakiekin edo epeltasunekin jarduteko; indarkeria matxistaren aurrean tolerantzia zero, eta tolerantzia zero da gure eskuetan dagoen guztia egitea matxismoa Durangoko Udaletik kaleratzeko. Nazkatuta gaude emakumeen aurkako indarkeria matxistarekin; domekan bertan beste eraso matxista bat egon da Durangon, emakumea ospitalean artatu dute bere bikotekideak jo duelako. Hemendik ere gure elkartasuna emakume honi. Udalak emakumeari babesa eta berak dituen baliabideak ere eskaini dizkio.

--- 18:24 izanik, 10 minutuko etenaldia egin da batzarrera etorri den jendeak eragindako zaratarekin ezinezkoa delako bilkurarekin jarraitzea.--

* Alkatesa Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV): Berriz ekingo diogu gaurko ohiko plenoari eta eskatuko dut bertan gauden guztioi ahal den neurrian pleno areto honetan bakea mantentzea, bestela ezin izango dugu mozioa tratatu, eztabaidatu eta bozkatu.

nas la vida diaria del Ayuntamiento ha cambiado, por la denuncia interpuesta contra Fran Garate y la consecuente detención de la Ertzaintza. Esto no puede alargarse más, esta persona no puede seguir participando en el Ayuntamiento; por eso, pedimos su dimisión.

No nos encontramos frente a un delito o acontecimiento cualquiera; nos encontramos frente a un delito de violencia machista. Una denuncia y detención son suficientes para exigir una respuesta contundente a la Administración y a los representantes de los ciudadanos que en ella nos encontramos. De lo contrario, ante la siguiente agresión, y desgraciadamente puede que sea dentro de poco, los mensajes que enviemos desde este ayuntamiento, no tendrán ningún valor.

El mensaje que enviamos a la ciudadanía es que es muy bonito ponerse una pegatina o colgar una bandera morada, pero que cuando llega el momento de hacer frente al machismo establecido en nuestras organizaciones, nuestra sociedad... no somos valientes, esa es la imagen que damos.

EH Bildu no ha venido a la política a poner excusas ante la violencia machista; ante la violencia machista tolerancia cero, y tolerancia cero significa hacer todo lo que esté en nuestras manos para expulsar el machismo del Ayuntamiento de Durango. Estamos hartos de la violencia machista contra las mujeres; el domingo ha habido otra agresión machista en Durango, han atendido a la mujer en el hospital porque su pareja la ha maltratado físicamente. También queremos mandar nuestro apoyo a esta mujer. El Ayuntamiento le ha ofrecido amparo y los recursos a su alcance.

--- Siendo las 18:24 horas, se produce un receso de 10 minutos por la imposibilidad de proseguir la sesión ante el ruido generado por el público asistente.--

* Alcaldesa Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV): Retomaremos el pleno ordinario de hoy y pediré a todos los asistentes que en la medida de lo posible mantengamos la paz en esta sala; de lo contrario, no podremos tratar, debatir y votar la moción que hoy nos atañe.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

* **Garate Mintegui jaunak (PP):** Hezibide onetik eta begirunetik abiatuta, beharrezko eta saihestu ezinezko baliotzat baititut horiek, nire iritzia eman eta Durangoko herritarrei eta udalbatza honi hiru gauza azaldu nahi dizkiet:

LEHENENGOA. Ni neroni, nire iritzi pertsonaletik, eta Alderdi Popularra indarkeriazko jarrera eta begirune-falta ororen aurka gaude. Irmo gaitzetsi nahi dut, zehazki, ekintza eta jokabide matxistak eta emakumeen aurkako erasoak eta eraso-saiakerak.

BIGARRENA. Zer gertatu den kontatu eta gaur egungo egoera zertan den argitu nahi dut.

HIRUGARRENA. Justifikatu eta arrazoitu egin nahi dut EH Bilduk gaur aurkeztutako mozioaren aurrean dudan jarrera eta beste norbaiti eragin diezaiokeen antzeko beste edozein egoeratarako balioko duen jarrera eta arrazoiak erabiliko ditut horretarako.

Horrenbestez,

LEHENENGOA.- Hitzez eta ekintza bidez, kondenatu eta gaitzetsi egiten dut, orain eta beti, indarkeria matxista, eraso sexualak eta edozein pertsona edo kolektiboren aurkako indarkeria mota oro. Eta kasu honetan, bereziki, emakumeen aurkakoa.

Denak gaitzetsi eta kondenatzen dut. Eta beti egin izan dut gauza bera.

Begirunea eta hezibide ona nire baliotzat dut eta publikoki defendatzeaz gain, maite ditudanei transmititu nahi dizkiet egunerokoan, ekintzen bidez eta eredu izanda.

Edozein dela ere testuingurua, nahiago izaten dut giro ona sortu eta jaso.

Egia da duela hiru aste akusazio bat jaso nuela. Egin ez dudan zerbaitez akusatu ninduten. Ez dut horrelakorik egin, ez orain eta ez inoiz. Ezin dizuet gehiago kontatu. Tira, ez gehiago eta ez gutxiago. Ezin dizuet gertatu ez zenaz hitz egin.

Bere garaian Epailak galdetu zidan eta orain zuei kontatzen ari naizena kontatu nion. Ez diet le-

* Concejal **Sr. Garate Mintegui (PP):** Desde la educación y el respeto, que definiendo como valores necesarios e inexcusables, quiero expresar y poner en conocimiento de la ciudadanía de Durango y de esta corporación tres cosas:

PRIMERO. Mi postura personal y la del Partido Popular contraria a todo tipo de conducta violenta y cualquier falta de respeto. Rotunda condena, en concreto, contra actos y actitudes machistas y cualquier tipo de agresión o intento de la misma hacia las mujeres.

SEGUNDO. Contar lo ocurrido y aclarar la situación actual.

TERCERO. Justificar y razonar la postura ante la moción que EH Bildu presenta hoy, con una postura y un razonamiento válido para cualquier otra situación similar que afecte a cualquiera o quienquiera que sea.

Así pues,

PRIMERO.- Condeno y rechazo, ahora y siempre, de palabra y con mis actos, la violencia machista, las agresiones sexuales y todo tipo de violencias contra cualquier persona o colectivo. Y en este caso, especialmente, contra las mujeres.

Las rechazo y condeno todas. Y siempre lo he hecho.

Mis valores, que definiendo públicamente y deseo transmitir en el día a día a mis seres más queridos con mis actos y con el ejemplo, son el respeto y la educación.

En cualquier ámbito prefiero generar y recibir "buen rollo" (sé que me entienden la expresión coloquial).

Es cierto que hace tres semanas fui acusado de algo. De algo que no he cometido. Ni ahora ni nunca. No puedo contarles más. Bueno, ni más ni menos. No les puedo hablar de lo que no ocurrió.

Ya en su día la Jueza me preguntó y le dije lo que ahora les estoy contando a ustedes. No lo he hecho antes a quienes no me han preguntado.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

henago kontatu galdetu ez didatenei.

BIGARRENA.- Ez dira ni inongo auzitan epaitzen ari.

“Epaitegietako justizia” esango niokeenari buruz ari naiz.

Emakume batek salatu egin ninduen. Epaileak hark esandakoa entzun eta niri galdetu zidan. Biok kontatu genion Epaileari gertatu zena eta gertatu ez zena eta hark, Auto baten bidez, auzia artxibatu zuen. Behin-behinean artxibatu zuen, salatzaileak helegitea jartzeko epe jakin bat duela kontuan hartuta.

Berriro diot ez direla ni inongo auzitan epaitzen ari. Baina herritar talde txiki batek epaitu egin nauela sentitzen dut; hori bai, egunetik egunera, gutxiago sentitzen dut hori.

Eta jakinarazi nahi dizuet nire aurka eta Alderdi Popularraren aurka gertaerak bidegabeak izan direla; batez ere, txistu-jotzeak eta irainak, pankartak eta pintada ugari.

Gertaera horiek, bidegabeak izateaz gain, ez dut uste udalbatza honek gaitzetsi, ez eta kondenatu dituenik ere. Baina Udalak, ordezkariak duten alderdi politikoei aho batez erabakita, aktibatu egin zuen sexu-indarkeriaren inguruko salaketak izaten direnerako onartuta dugun protokoloa. Eta Epaitegiak auzia artxibatzeke emandako Autoaren berri izan ondoren ere, ekitaldiekin aurrera jarraitzea erabaki zen Berdintasun Batzordeko Presidenteak oraindik ere eraso-saiakera izan zela baieztatuz sinatutako bando batekin.

Biktima aipatzen zuten eta ez ziren nitaz ari, eta herritarrei gertatu ez dela esan dizuedan gertaera bat gaitzesteko kontzentrazioa deitu zieten. Eta gainera, herritarren ordezkariak, udalbatza honetako kideak, kontzentrazioan izan ziren. Kontzentrazioan izan ziren jada salaketarik ez zegoela, Fiskaltzak ere hala eskatuta justiziak auzia artxibatu eta niri arrazoia eman baitzidan.

ETA HIRUGARRENA.- Eskerrak eman nahi dizkiet hainbeste eta hainbeste durangarrei –batzuk ezezagun nituenak gainera– babesa, gertutasuna, maitasuna eta kemena helarazi dizkidatelako. Askok

SEGUNDO.- No estoy siendo juzgado por ninguna causa.

Hablo a nivel de lo que yo denominaría “justicia de los juzgados”.

Fui denunciado por una mujer. La Jueza la escuchó a ella y me preguntó a mí. Ambos contamos a la Jueza lo ocurrido y lo no ocurrido, y ésta dictó un Auto sobreseyendo la causa. Sobreseimiento provisional, si tenemos en cuenta que la denunciante cuenta con un plazo determinado por la ley para recurrir.

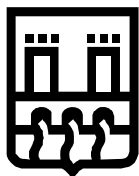
Reitero que no estoy siendo juzgado por ninguna causa. Pero sí me siento, aunque cada día menos, juzgado por un reducido grupo de la ciudadanía.

Y quiero informar que se han producido hechos injustificados contra mi persona y contra el Partido Popular, principalmente pitadas con insultos, pancartas e innumerables pintadas.

Hechos que, además de injustificados, creo que no han sido reprobados ni condenados por esta Corporación. Y sin embargo sí se activó por parte del Ayuntamiento el Protocolo que, por unanimidad de todos los grupos políticos con representación, tenemos aprobado para los casos de denuncia por agresión sexual. Y, una vez conocido el Auto del Juzgado del sobreseimiento o archivo de la misma, se mantuvieron los actos con un bando firmado por la Presidenta de la Comisión de Igualdad en el que se seguía afirmando que el intento de agresión había existido.

Se hablaba de una víctima, y no se refería a mí, y se convocaba a la ciudadanía a una concentración de repulsa de un hecho que yo les digo que no ha existido. Y además, representantes de los ciudadanos, miembros de este pleno, acudieron a la misma. Acudieron incluso después de que ya no existía denuncia ya que la Justicia me había dado la razón archivando la misma, incluso a instancias del propio Ministerio Fiscal.

Y TERCERO.- Quiero agradecer a tantas y tantos duranguenses, incluso desconocidas y desconocidos para mí en algunos casos, sus muestras de apoyo, cercanía, cariño y ánimo. Lo agradezco enormemente, y sin ello no hubiera sido posible encontrar las suficientes fuerzas



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

eskertzen dut eta babes hori gabe ez nuen egia defendatzeko, orain ari naizen hau egiteko alegia, behar adina kemen bilduko.

Eta honetan ari naiz, uste baitut, egiaz, hau dela babes eskuzabal eta ordainezin hori eskertzeko unea eta lekua.

Garrantzi handia eman nahi diot, hala ere, ñabar-dura bati. Kontua da, babesa erakutsi didaten askok argitu didatela ez ziotela bertsio bati besteari baino sinesgarritasun handiagorik ematen eta ez zutela nire bertsioaren alde edo aurka jarri nahi, baizik errugabetasun-presuntzioaren alde egin nahi zutela, frogarik eta gertaeren ezagutzarik gabe (ez gertatutakoen, ez salatutakoen ezagutzarik gabe) ez epaitzeko betebeharraren alde.

Eta jarrera horretatik abiatuta aipatu nahi dut kontu hori Giza Eskubideen Adierazpen Unibertsalak nola defendatzen duen (7., 10., 11. eta 12. artikulua).

7. artikulua zera dio: *"Gizon-emakume guztiak berdinak dira legearen aurrean eta denek dute, bereizkeriarik gabe, legeko babesa izateko eskubidea. Denek dute Aldarrikapen hau hausten duen edozein bereizkeriaren aurka eta bereizkeria horren eragileen aurka babes berbera izateko eskubidea."*

Hona zer dioten 10. artikulua: *"Pertsona orok eskubidea du, berdintasun osoan, auzitegi burujabe eta alderdikeriarik gabean jendaurrean hitz egin eta zuzentasunez entzun diezaioten, nahiz bere eskubide eta betebeharrak erabakitzeke, nahiz bere aurkako salaketa penalak aztertzeke."*

11. artikulua hau dio 1. atalean: *"Delituagatik salatutakoak eskubidea du errugabetzat jo dezaten, errudun dela lege eta jendaurreko epaiketan frogatzen ez den bitartean. Epaiketan bere burua zaintzeko berme guztiak ziurtatuko zaizkio."*

Eta hau dio 12.ak: *"Ez dago arrazoirik gabe beste inoren bizitza pribatuan, familian, etxean edo postan esku sartzerik, ezta inoren ohore edo izen onari eraso egiterik ere. Nornahik du esku sartze edo eraso horien aurka legeko babesa izateko eskubidea."*

para defender la verdad como es mi intención en estos momentos.

Lo hago porque, de verdad, creo que este es el momento y el lugar en los que les debo agradecer ese acompañamiento desinteresado e impagable.

Pero quiero dar mucha importancia a un matiz. Y es que muchas de ellas han venido acompañadas de una aclaración que manifestaba que no daban más credibilidad a una versión que a otra y no era una muestra de posicionamientos en mi favor, o a favor de mi versión, sino una defensa de la presunción de inocencia, del deber de no juzgar sin pruebas ni conocimientos de los hechos, ni los ocurridos ni los denunciados.

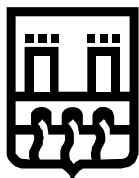
Y de esta postura quiero hacer mención a la defensa que sobre ello se hace en la Declaración Universal de los Derechos Humanos (Artículos 7, 10, 11 y 12).

El artículo 7 dice que *"Todos son iguales ante la ley, y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta declaración y contra toda provocación a tal discriminación."*

El artículo 10 dice que *"Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal."*

El artículo 11 en su apartado 1º dice que *"Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad, conforme a la ley y en juicio público en el que se le hayan asegurado todas las garantías necesarias para su defensa."*

Y el artículo 12 dice que *"Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques."*



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ziur nago artikulua horiek ez daudela nigan pentsatuz idatzi eta onartuak, ez eta gertaera eta pertsona jakin batzuetan oinarrituta ere. Eta beste-entzat ere defendatzen dut, denontzat, eta kasu honetan, gai honetan sen ona eta justizia-sena aplikatzeko.

Alderdi Popularrak Konstituzioa eta Zuzenbide Estatua defendatzen ditu eta horietan, berdinak gara denok Legearen aurrean eta eskubide berdinak ditugu denok.

2017ko martxoaren 28a dugun honetan, irmo eta sendotasunez esan nahi dut mozio honen aldeko botoa ematea Giza Eskubideen Adierazpen Unibertsalaren aurkako botoa izango dela. Edo bestela esanda, uste dut Giza Eskubideen Adierazpen Unibertsala mozio honen aurkako boto argia dela.

Amaitzeko emakumeen aurkako eraso matxista oro gaitzetsi nahi dut berriro.

Mila esker zuen arretagatik.

* 1. Alkate Ordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Beste ezer baino lehen, esan nahi dut Udal honek hasieratik erakutsi diola elkartasuna biktimari eta gure baliabide guztiak eskura jarri dizkiogula. Eztabaidari ekin aurretik, EH Bilduko ordezkariak osoko bilkurara ekarri duen proposamena azaltzea gustatuko litzaidake.

* **Mintegi Egileor andreak (EH Bildu)**: Gai honekin ahalik eta adostasun gehien lortzeko hau izango da bozketara ekarri dugun testua:

Durangoko Udalak Fran Garateren jarrera gaitzesten du eta berehala dimititu dezala eskatzen dio. Hau gertatu ezean, Alderdi Popularrari exijitzen diogu alderdiko zinegotzia izateari utz diezaiola.

* 1. Alkate Ordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Berdintasun Sailean oso serio hartzen ditugu edozein emakumeri gerta dakizkioken indarkeria matxista mota guztiak. Kasu honetan, zinegotzi bat da salatua eta Udal honek eredu

Estoy seguro que estos no fueron redactados y aprobados pensando en mí, ni en un hecho y unas personas concretas. Y lo defiende para los demás, para todos, y en este caso para aplicar el sentido común y el de la justicia al hecho que nos ocupa.

El Partido Popular defiende la Constitución y el Estado de Derecho en el que inequívocamente todos somos iguales ante la Ley y tenemos los mismos derechos.

Hoy, 28 de marzo de 2017, quiero decir con firmeza y convencimiento que cualquier voto favorable a esta moción será un voto desfavorable a la Declaración Universal de los Derechos Humanos. O dicho de otra manera, creo que la Declaración Universal de los Derechos Humanos ya es un claro voto en contra de esta moción.

Deseo finalizar reiterando la condena a todas las agresiones machistas contra las mujeres.

Gracias por su atención.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Antes de nada quiero decir que este ayuntamiento desde el primer momento se ha solidarizado con la víctima y hemos puesto todos nuestros medios a su alcance. Antes de entrar en el debate, me gustaría que la representante de EH Bildu nos trasladara la propuesta que se trae al pleno.

* Concejala **Sra. Mintegi Egileor (EH Bildu)**: Este es el texto que traemos a la votación, con el objetivo de alcanzar el mayor acuerdo posible:

El Ayuntamiento de Durango rechaza el comportamiento de Fran Garate y le exige que dimita de inmediato. De lo contrario, exigimos al Partido Popular que lo cese de su puesto como concejal.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Desde el Área de Igualdad nos tomamos muy en serio cualquier tipo de agresión machista que le pueda ocurrir a cualquier mujer. En este caso la persona que ha sido denunciada es un concejal, y este ayuntamiento tiene que dar un ejemplo claro.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

garbi izan behar du.

Indarkeria matxista kondenatu eta gizarteari zuzenduta prebentzio eta sentsibilizaziorako kanpainak abian jartzeak ez du ezertarako balio, baldin eta ez bagara, lehenengo, gu izango kontsekuente defendatzen dugun horretan. Beraz, mozio honen aurrean, eta behin betiko ebazpen judizialaren zain gauden honetan, mozioa onartzeko bidea emango dugu.

* **Perera Figueredo andreak (Herriaren Eskubidea):**

Gure iritziz ez da kontu politikoa, pertsonala baizik; etika pertsonaleko auzi bat da hau eta aurrean gertaera bat eta horrek dakarren prozesua dugun honetan, uste dugu geure etika pertsonal horretatik urrats bat atzera egin eta gauzak argitu arte itxaron behar dela. Edozein erasorekiko zero tolerantzia dugu; baita botere-gehiegikeriekin ere.

* 4. Alkate Ordea **Diaz Basterra (EAJ/PNV):**

Udal honek bere protokoloa aktibatu egiten du salaketa bat dagoen bakoitzean. Gure elkarkidetzako biktimarekin eta bere familiarekin.

* **Mintegi Egileor andreak (EH Bildu):**

Kasu honetan biktima honetan hiru faktore ematen dira: emakumea izatea, etxean lan egiten duen langile baten senitartekoa, eta emigrantea izatea. Ez naiz sartuko eman duen diskurtsoan, baina oso mingarria iruditzen zait bere ahotik entzutea bera eraso guztien aurka dagoela bera erasotzaile bat denean.

Udalaren jarreraren inguruan, alperrik ibiliko gara berdintasunaren inguruan kanpainak eta planak egiten gurean horrelako kasu bat ematen denean beste alde batera begiratzen badugu. Berak esaten du berarengana hurbildu izan dela jendea, baina herrian badaude ere elkarte edo eragile batzuk bere kontrako jarrera adierazi dutenak. Horregatik eskatzen dugu pertsona hau hemen, udalean, ez egotea. Berak esaten du salaketa faltsua dela, beraz ipini dezala denuntzia; baina badaki hori ezin duela egin.

Badago zuzenbide penala eta jarrera etikoaren dikotomia bat eta hau da abokatuaren ekarpena: "Auzia behin-behinean artxibatu dela egia den neurri berean da egia ez dela salaketa faltsuagatik kereilarik izan eta egunen batean horrelakorik aurkeztuko balitz, artxibatu egingo da salaketa faltsua

De nada nos sirve condenar la violencia machista y poner en marcha diferentes campañas de prevención y sensibilización dirigidas a la sociedad, cuando no somos los primeros y las primeras en ser consecuentes con lo que defendemos. Por lo tanto, ante esta moción y a la espera de una resolución judicial definitiva, vamos a posibilitar su aprobación.

* Concejala **Sra. Perera Figueredo (Herriaren**

Eskubidea): Para nosotros no es una cuestión política, sino que es una cuestión personal; una cuestión de ética personal que ante unos hechos que han sucedido y ante el proceso que conlleva, entendemos que uno en su ética personal debe de dar un paso hacia atrás y esperar a que se esclarezcan los hechos. Nuestra tolerancia con cualquier tipo de agresión es cero y también con cualquier tipo de abuso de poder.

* 4ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra**

(EAJ/PNV): Este ayuntamiento activa su protocolo cada vez que hay una denuncia. Nuestra solidaridad con la víctima y su familia.

* Concejala **Sra. Mintegi Egileor (EH Bildu):**

En este caso, tres factores hacen víctima a esta mujer: ser mujer, ser familiar de una trabajadora del hogar y ser emigrante. No valoraré el discurso que ha ofrecido, pero me parece verdaderamente doloroso escucharle decir que está en contra de toda agresión, teniendo en cuenta que él es un agresor.

A cerca de la postura del Ayuntamiento, es en vano realizar campañas y planes en favor de la igualdad, si cuando nos afecta a nosotros miramos para otro lado. Él dice que la gente le ha apoyado, pero también hay asociaciones y agentes del pueblo que han hecho público su rechazo hacia él. Por ello, exigimos que esta persona no siga aquí, en el Ayuntamiento. Él dice que la denuncia es falsa, por tanto le pedimos que interponga él una denuncia; pero sabe que no puede hacerlo.

Existe una dicotomía entre el derecho penal y la postura ética y esta es la aportación del abogado: "Tan cierto como que la causa se ha sobreesido provisionalmente, es el hecho de que no hay ninguna querrela por denuncia falsa y, si algún día la haya, ésta se archivará porque la denuncia no es falsa; otra cosa es lo que una



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

ez delako; beste kontu bat da epaile batek erabaki duela frogatzea edo ez." Zergatik ez da aurkeztu salaketa faltsuagatik kereilarik? Kereila faltsua ez delako eta kereila horrek biderik egingo ez duelako.

* **Mintegi Egileor andreak (2. txandan):** Dimisio honek aurrera egiten ez badu, guk lanean jarraituko dugu pertsona honek zinegotzi izateari utzi arte eta arduraldi eksklusiboa kentzeko. Bere errugabetasunak suposatzen behar badu errua biktimak izatea, guk ezin dugu inola ere onartu.

Eztabaida amaitu ondoren, Presidenteak gaia bozkatzea proposatu du. Emaiza hauxe:

- Aldeko botoak: **HAMAR** (7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea).
- Kontrako botoak: **BAT ERE EZ**.
- Abstentzioak: **HAMAR** (8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra).

Hortaz,

UDALEKO OSOKO BILKURAK, gehiengoaren botoarekin, **ONARTU EGITEN DU** goian zehazturiko mozioaren testua.

jueza ha ha decidido que se puede probar o no." ¿Por qué no se querella por denuncia falsa? Porque la querella no es falsa y esa querella no tiene recorrido alguno.

* **Concejala Sra. Mintegi Egileor (2º turno):** Si la dimisión no avanza, nosotros seguiremos trabajando hasta que esta persona deje de ser concejal y arrebatarle la dedicación exclusiva. Si su absolución implica que la culpable sea la víctima, nosotros no podemos aceptarlo.

Finalizado el debate, la Presidencia somete el asunto a votación, obteniéndose el siguiente resultado:

- Votos a favor: **DIEZ** (7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea).
- Votos en contra: **NINGUNO**.
- Abstenciones: **DIEZ** (8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra).

En su vista,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría, **APRUEBA** el texto de la Moción anteriormente transcrita.

18:55ean alkate andreak, osoko bilkura aretoan dagoen jendeari isiltzeko hiru aldiz eskatu eta gero, eta osoko bilkurarekin jarraitzea ezinezkoa dela ikusirik jendeak eragindako zaratarenatik, osoko bilkura bertan behera uzten du.

A las 18:55 horas la Sra. Alcaldesa, tras solicitar silencio por tres veces al público asistente y ante la imposibilidad de proseguir con la sesión por el ruido generado por el público asistente, suspende la celebración del Pleno.